

## ANTECEDENTES

- En 1978 un grupo de vecinos de Olavarría a los efectos de difundir el Folklore realizan el Primer Encuentro Regional de Folklore.  
Se realiza el 7, 8 y 9 de Julio de 1978 en el Club Atlético Racing.  
Se invitan a las ciudades vecinas y concurren Coronel Suárez, Laprida, Azul, Tapalqué, Durañona. Unica provincia presente/ La Rioja  
Se determina realizar una Feria Taller de Artesanía a los efectos de introducir una variante en los festivales tradicionales.  
Se realizó sin fines de lucro, donando el producido a una entidad de bien público. 1 Curso Danzas argentinas y 1 Audiov. de vestimentas tradi
- En 1979 la Agrupación Amigos del Folklore realiza el Segundo Encuentro Regional de Folklore y Primer Encuentro de Muralistas. Los muralistas de varias localidades dejaron obras que se exponen en la actualidad en 5 sitios de Olavarría. Se realizó del 7 al 9 de Julio de 1979  
Curso de Danzas Litoraleñas por el Prof. Florencio López (E. Ríos)  
Curso de Historia y Costumbre de los Mapuches por el Prof. Willie Hosler (Neuquén) - Audiovisual Campaña al Desierto.  
Delegaciones provinciales: La Rioja - Entre Ríos - Neuquén  
Ciudades vecinas participantes: Azul, Coronel Suárez, Durañona, Saldungaray, Laprida, 25 de Mayo, Benito Juárez, Coronel Pringles, La Plata, Pehuajó.  
Disciplinas en artesanía: Ceramistas, sogueros, pirograbados, tallados, maquetas, tapices, trenzado en paja, platería, taxidermia,
- 1980 - Se Constituye la Asociación Amigos del Folklore, que nuevamente sin fines de lucro se propone realizar el Tercer Encuentro Provincial de Folklore, y comienza a contar con el apoyo municipal y Provincial por Decreto. Se lleva a cabo entre el 22 y 23 de Noviembre de 1980  
Disertan acerca de Danzas Nativas los Prof. Ariel Panta Gómez y Pedro Berruti. Se realiza el 2do. Encuentro de Muralistas. Primer Encuentro Infantil. Provincias visitantes: La Rioja, Neuquén, Tucumán, Entre Ríos, Chaco, Santa Fé, Córdoba, San Juan.-  
Se presentan todos los partidos de la zona.  
Se realizó sin fines de lucro.-
- 1981 - Cuarto Encuentro de Folklore, dentro del marco de la programación adjunta. Provincial y con auspicio municipal.
- 1982 - Se realiza el Quinto Encuentro Provincial de Folklore, dentro del marco de la programación adjunta.-
- 1983 - Se realiza el Sexto Encuentro Provincial de Folklore, dentro del marco de la programación adjunta.-

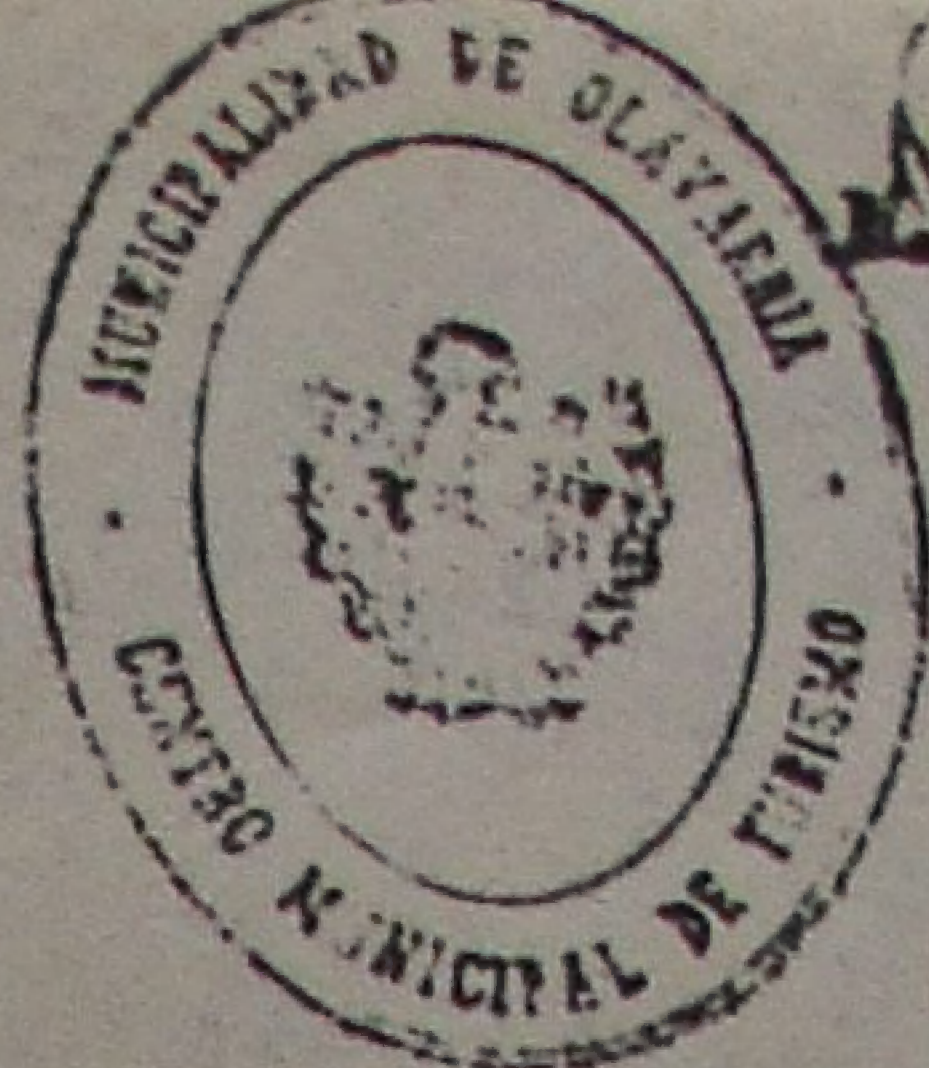
### Asistencias estimadas:

1978	1979	1980	1981	1982	1983
1.200	3.000	6.000	10.000	12.000	12.000



- 1984 - Se lleva a cabo el Séptimo Encuentro de Folklore, los días 8, 9, 10 y 11 de noviembre. La Cámara de Diputados de la Nación, eleva un Proyecto de Declaración, para que este Séptimo Encuentro de Folklore, se declare de interés nacional. El Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, lo declara de interés provincial. Asistencia al evento por distintos conceptos - público, alumnos, invitados especiales - 22.000 personas. Se adjunta programación.
- 1985 - Realización del Octavo Encuentro Nacional de Folklore, programado para los días 15, 15 y 17 de noviembre, como de costumbre en el Gran Gimnasio del Club Estudiantes de Olavarría. La inundación que azotó a esta ciudad, precisamente en esa fecha, destruyó integralmente la estructura de las instalaciones de este evento, sobre todo por la cercanía de esta, con el cauce del arroyo Tapalqué. Se debió trasladar la fecha de realización, para los primeros días del mes de enero del año siguiente. Asistencia aproximada, 10.000 personas. Se adjunta programación.
- 1987 - Noveno Encuentro Nacional de Folklore, los días 9, 10 y 11 de enero. Se adjunta programación del festival, al cual asistieron aproximadamente 9.000 personas.
- 1988 - 10º Encuentro Nacional de Folklore, llevado a cabo en el mes de enero. Como de costumbre la programación estuvo integrada de variados artistas profesionales del canto y danza; como así también la presencia de delegaciones y artesanos tradicionales de las provincias argentinas.





ENCUENTRO DEL FOLKLORE

OLAVARRIA 1980

OLAVARRIA -PROVINCIA DE BUENOS AIRES

I.- ANTECEDENTES DE LA CELEBRACION

El objetivo que mueve a los organizadores de este Encuentro del Folklore, es llevar a través de las distintas ediciones a un Festival que identifique y concentre las más variadas expresiones de la cultura popular como un camino propiciatorio de la difusión directa de las disciplinas folklóricas.-Se tiende a la revalorización de la esencia de nuestros valores nacionales, y que a través de esa identificación se promueva el intercambio que surge espontáneamente de los contactos con cultores y delegaciones de otras ciudades y provincias.- Siendo el folklore, la más genuina expresión del arte popular que une a sus intérpretes, se ha impuesto el lema: "EL FOLKLORE UNE" y por las características de esta fiesta, puesto que es un encuentro entre verdaderos cultores (no profesionales) es una de las pocas oportunidades de intercambiar experiencias, sentimientos, valores, conocimientos, etc.; por medio de un lazo: el folklore.- Los méritos que se exponen son elocuentes: el haber realizado ya, con resonante éxito, dos ediciones anteriores a nivel Regional.-

La Primera Edición fue realizada del 7 al 9 de julio de 1978 y se constituye en el PRIMER ENCUENTRO REGIONAL DEL FOLKLORE (canto, danza y artesanía).-

La Segunda Edición, se lleva a cabo el 7, 8 y 9 de julio de 1979 y se titula SEGUNDO ENCUENTRO REGIONAL DEL FOLKLORE.-

Esta tercera Edición se titulará TERCER ENCUENTRO PROVINCIAL DEL FOLKLORE (canto, danza y artesanía) bajo el lema "EL FOLKLORE UNE" durante los días 21 al 23 de Noviembre de 1980.-

II.- RESUMEN DE ACTIVIDADES REALIZADAS HASTA LA FECHA CON DETALLE DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS, ESPECIFICANDO LO QUE RESPECTA A LA AFLUENCIA DE TURISTAS.-

Dos son los Encuentros llevados a cabo hasta la fecha, en las cuales se puso de manifiesto la esmerada programación como consecuencia de un trabajo dedicado y responsable.- En ambas oportunidades la organización de la parte específica estu





Municipalidad de Olavarría

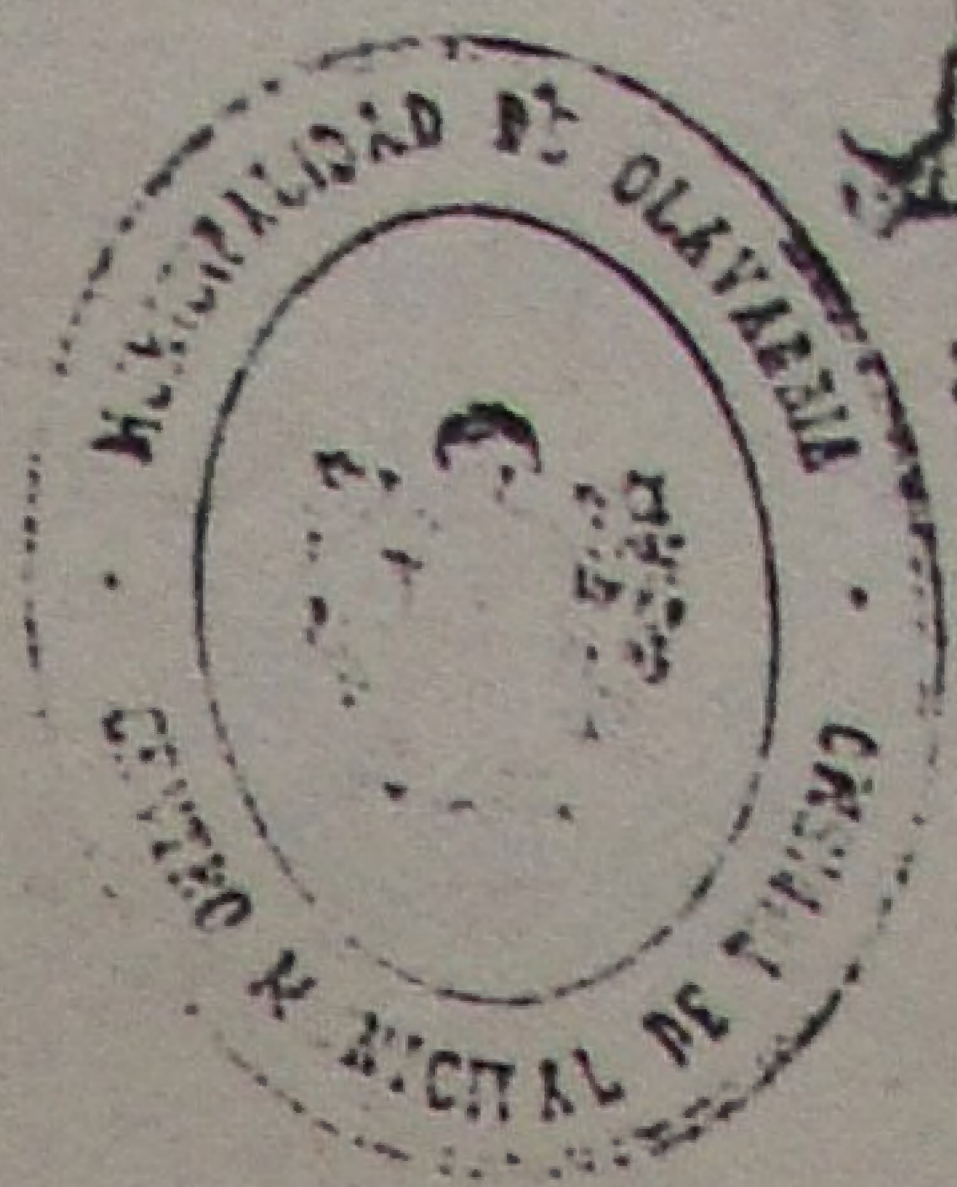


Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRIA



vo a cargo de una Institución que nuclea a cultores del folklore titulada "Amigos del Folklore" y que tuviera el aval de la Municipalidad.-

#### PRIMER ENCUENTRO REGIONAL DEL FOLKLORE

Se realizó el 7, 8 y 9 de julio de 1978, con las especialidades de canto, danza y artesanías.- Durante los tres días indicados se llevó a cabo una nutrida programación que contó con las siguientes actividades.-

- Espectáculos de canto y danza: a cargo de las delegaciones asistentes.-
- Cursillo especial de danzas: a cargo de reconocidos profesores.-
- Audiovisual: sobre vestimenta folklórica con detalle de atuendos.-
- Muestra de Artesanías: presentación de distintos stands (más de 20) con las más variadas facetas (soguero, pirograbado en cuero, trenzado en paja vizcachera -verdadera revelación de la muestra-, cinceladores, hiladores, tejedores en telar pampa, maquetas en fósforos de madera, cerámicas riojanas, etc.)-
- Comidas típicas: presentadas en una pulpería, en la cual se degustaron comidas criollas, atendidas por personas ataviadas con vestimenta típica.-
- Delegaciones Asistentes: se hicieron presentes conjuntos folklóricos en delegaciones de los siguientes lugares: Coronel Suárez, Saladillo, Benito Juárez, Chillar, Ayacucho, Cacharí y Azyl descontando la presentación de la delegación representativa de Olavarría.-

La organización de este Primer Encuentro estuvo a cargo de un Grupo de cultores del Folklore e integrantes de distintas escuelas de danza e Instituciones folklóricas de Olavarría, que se constituyen en una agrupación especialmente convocada al efecto denominada "Amigos del Folklore". Esta agrupación logra su cometido con el apoyo de la Municipalidad de Olavarría.-

#### SEGUNDO ENCUENTRO REGIONAL DEL FOLKLORE

Se llevó a cabo los días 7, 8 y 9 de Julio de 1979, también en canto, danzas y artesanías.-

En esta Segunda Edición del Encuentro Regional del Folklore, se desarrollaron las actividades de una más abundante programación.-

- Desfile: Puesto que coincidió con la celebración de la fecha patria, en la cual se realiza el desfile de las fuerzas armadas, escolares de todos los niveles, reservistas e instituciones de servicio; en esa oportunidad engalanaron el mismo





Municipalidad de Olavarría

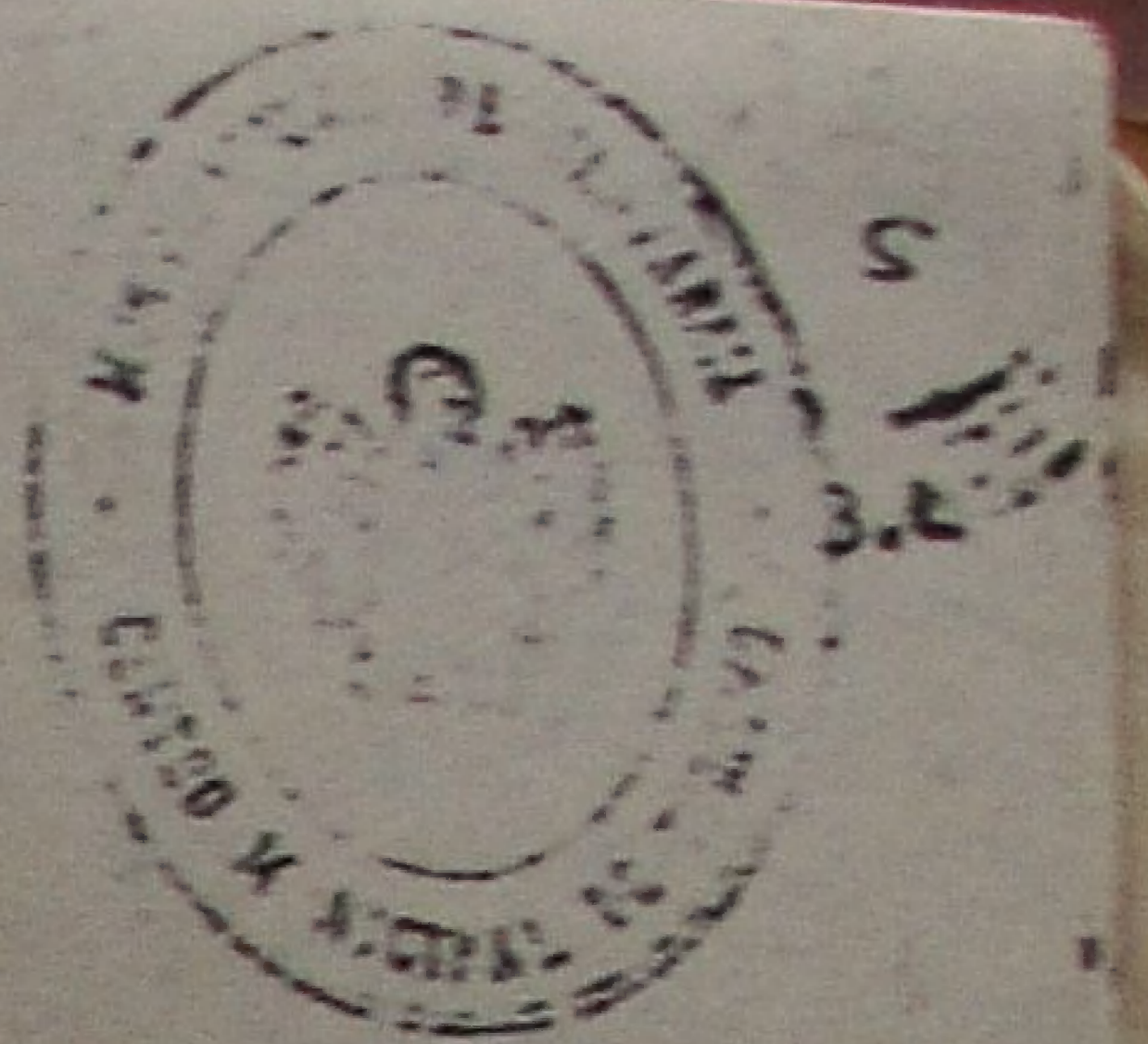


Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRÍA



con la marcha de los integrantes de las delegaciones asistentes, con sus trajes típicos.-

-Exposición de Artesanías: Presentación de más de 30 artesanos en sus respectivos stands, en los cuales se exponían y en forma activa realizaron labores demostrativas.- Se destacaba la presentación de un stand de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de La Plata.-

-Espectáculos de danza y canto: presentación de más de 15 conjuntos de danzas de la Región y de 15 solistas instrumentales folklóricas estuvieron presentes en el espectáculo artístico en que actuaron en cada una de las noches del Encuentro.-

-Cursillo de danzas: en esta oportunidad se dicta especialmente danza del litoral a cargo de reconocidos profesores como Florencio López y Panta Gómez de la Escuela de Danzas Berruti)

-Concurso Literario: llevado a cabo con anterioridad y versó sobre las Campañas al Desierto, como homenaje al Centenario de las Campañas al Desierto.-

-Audiovisuales: se proyectaron audiovisuales con temática paisajístico o costumbrista, otro sobre Salinas Grandes y otro sobre la Provincia de Neuquén.-

-Pulpería: se sirvieron comidas típicas.-

-Encuentro de Conjuntos de danzas Infantiles: previo a los espectáculos artísticos.-

-Peñas de confraternidad: se realizaron después de los espectáculos artísticos a fin de intercambiar relaciones entre las delegaciones asistentes.-

-Concurso de Murales: con la participación de los principales muralistas del País se pintaron, con escenas folklóricas, 6 grandes murales (1,60 X 3,20m.) que fueron a posteriori ubicadas en los lugares que el Municipio dispuso en la ciudad.-

-Delegaciones Asistentes: en esta oportunidad asistieron las siguientes delegaciones: de Coronel Suárez, Huanguelén, Pigüé, Cacharí, Saladillo, 25 de Mayo, Bolívar, Pehuajó, Puán, Saldungaray, Laprida, Azul, Ayacucho, Benito Juárez, La Plata, Rauch, Neuquén, La Rioja, y Olavarría.-

En las ediciones del Encuentro Regional del Folklore sirvió para evaluar la capacidad organizativa de la Agrupación y valorar los resultados obtenidos y la repercusión, tanto en cuanto a la cantidad y calidad de las delegaciones asistentes como en la misma respuesta de la población olavarriense.-





Municipalidad de Olavarría  
Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(17400) OLAVARRIA

Junto a las delegaciones folklóricas llegaron a Olavarría, familiares y vecinos de los diversos lugares de procedencias, que en todos los casos superaban el centenar de personas.- Unido a ello, los atractivos que presentaba la programación del Encuentro, movilizó a los simpatizantes de la zona y de la misma ciudad que asistieron en masa a los distintos espectáculos artísticos que se desarrollaron en las tres noches del mismo.- Se puede estimar que la asistencia de público en ellos fue de más de tres mil personas en cada una de las noches.-

Captando la necesidad de brindar los mejores servicios a los visitantes que llegaron para ese evento a Olavarría, el Centro Municipal de Turismo, que también apoyó en todos los aspectos a los organizadores; planificó y puso en práctica por medio del Cuerpo de Guías de Turismo, una serie de excursiones y visitas guiadas por la ciudad y sus distintos atractivos turísticos.-

Los turistas que llegaron a Olavarría en oportunidad del Encuentro Regional del Folklore, no se fueron defraudados, ya que Olavarría posee bellezas paisajísticas, lugares históricos, complejos industriales, sierras, arroyos, importantes instituciones culturales, sociales y deportivas, museos y amenas confiterías y lugares de recreación.-

A ello se unen otros atractivos turísticos como son el Parque Mitre, a orillas del arroyo Tapalqué, en pleno corazón de la ciudad, surcado por pintorescos puentes colgantes a orilla del cual se hallan instalados sus cinco balnearios y los Clubs más importantes de la Provincia, el Club Atlético Estudiantes y el Racing Athletic Club.-

Mención especial merece el Circuito Turístico Serrano, en donde se puede apreciar las bellezas de las serranías bonaerenses, las pintorescas Villas, alrededor de las tres más grandes fábricas de Cemento de Sudamérica. A lo largo del recorrido de dicho circuito, Clubs de la zona como San Martín de Sierras Bayas, Club Loma Negra, Club Calera Avellaneda, el Balneario de Colonia San Miguel, Club Atlético Sierra Chica, y Club Atlético Hinojo, están a disposición de los turistas con sus funcionales instalaciones.-

La presencia del Parque Municipal La Máxima, el Cerro Luciano Fortabat, los Parajes La Isla del Club A. Estudiantes y el Salto de Piedra del Club Ferro Carril Sud, completan los atractivos turísticos del lugar.-





Municipalidad de Olavarría



Centro Municipal de Turismo



Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRIA

La actividad del Centro Municipal de Turismo, la cual se halla conectada con los principales centros turísticos del País y de la Provincia de Buenos Aires, hace que se brinde un adecuado servicio turístico, ya sea informativo, como de folletería específica.-

La gran cantidad de visitantes llegados en ese fin de semana, como la actividad desplegada por el comercio local, demuestra una afluencia de turistas ampliamente beneficiosa para todos los sectores de la ciudad.-

#### II.- PROGRAMACION DEL TERCER ENCUENTRO DEL FOLKLORE

La programación del primer y segundo Encuentro del Folklore ya fueron ampliamente detallados y resultaron todo un éxito en la concreción de los mismos.-

No será menor el éxito que se espera en esta tercera realización, dada la programación de la misma como de la dedicación de los organizadores.-

#### ASPECTOS QUE ENFOCAN ESTOS ENCUENTROS FOLKLORICOS:

Las delegaciones participantes, en todos los casos invitadas por los organizadores pueden intervenir en los aspectos que a continuación se detallan:

-Danzas: Se cuenta en la zona con conjuntos que, con amor a la danza nativa, se esfuerzan por la creación y/o adopción de cuadros o estampas folklóricas, tomando siempre en cuenta los detalles que hacen al espectáculo.-

Es por ello que la presencia de los mismos estará realizando aún más la categoría de la muestra.-

-Cursillo de Danzas: Durante el transcurso del encuentro folklórico, se realizará un Cursillo de danzas para iniciados, como aporte para la difusión de nuestras danzas. En todos los casos será dictada por afamados profesores.-

-Artesanías: La difusión de esta rama del folklore es fundamental, sobre todo en la niñez, que es quien la hereda de sus mayores.- De ahí el carácter que se le da a la muestra de artesanías, activo-explicativo.-

El anhelo de crear, de dar forma a la idea que deambula en la imaginación, es lo que impulsa al artesano en sus realizaciones.- Sus manos creadoras van respondiendo al llamado interior, quienes lo plasman en sus realizaciones.-

-Stand de Libros Folklóricos : Se trata de reunir una bibliografía específica sobre folklore a fin de brindarla a los cultores, para su amplia difusión y conoci-





Municipalidad de Olavarría

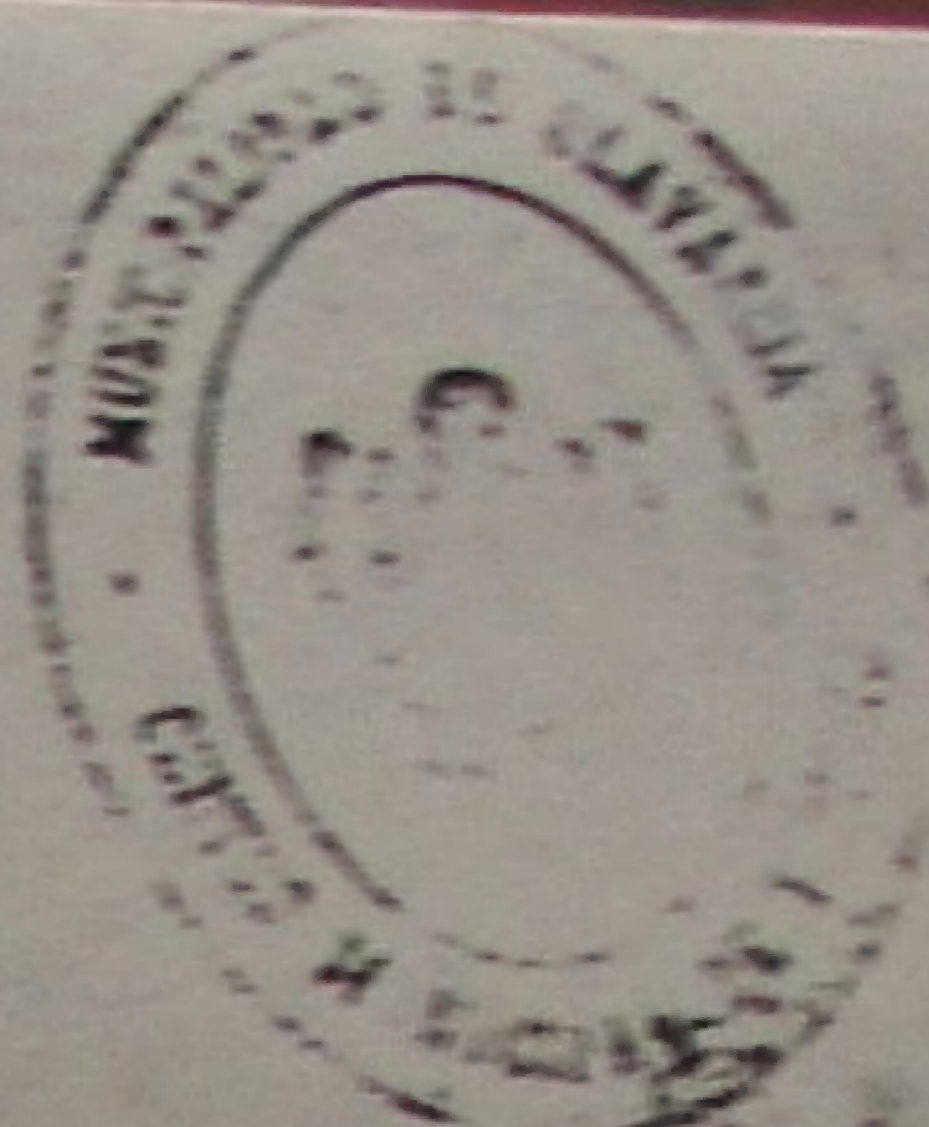


Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRIA



6.

miento.-

-La Niñez y el Folklore: Hay en nuestros niños una gran inquietud hacia nuestro folklore, y es precisamente con esa niñez, a la que se trata de volcar con todo amor, para que aprendan a respetar y querer la historia, costumbres y leyendas de nuestras tierras.-

Es deseo también ser orientador de la juventud, a fin de que internalice los orígenes de nuestra nacionalidad.-

-Audiovisual sobre Vestimenta: La proyección de imágenes en diapositivas sobre vestimenta tradicional será sin duda una novedad.- Para lograr el mismo se ha realizado un trabajo fotográfico recopilando material de aproximadamente cien libros y revistas especializadas.- En el mismo se destacan detalles importantes de cada indumentaria y serán explicados por folkloristas locales.-

El trabajo fotográfico, compaginación y sonorización estará a cargo de técnicos especialistas.-

Este es un aporte muy significativo para que se conozcan los detalles de la vestimenta tradicional folklórica.-

Es por ello que un grupo de gente de Olavarría, con el apoyo del Municipio, ha puesto todo su esfuerzo, con el solo fin de mostrar claramente, de qué manera trabajan los artesanos, cómo se bailan nuestras danzas, cómo se visten nuestros gauchos, o sea todo aquello que ilustre el saber del pueblo.-

#### DETALLES GENERALES DE LA PROGRAMACION:

-Artesanías: 30 artesanos estarán en forma activa realizando sus labores, cerámica tallados, sogueros, orfebrería, tapices, piedras, ónix, hierro, telares, metales, trabajos en asta y cueros, bordados, miniateros, cestería, etc.

-Stand: Paralelo a la artesanía se exhibirán libros folklóricos, etnográficos, coleccionistas, taxidermia, numismática.- Diversas entidades culturales y el Centro Municipal de Turismo también montarán sus stand.-

-Canto y Danza: Más de 40 números artísticos (15 Ballet folklóricos, 10 solistas de canto, 5 conjuntos instrumentales; conjuntos de canto solistas y recitadores, actuarán en los espectáculos artísticos que se llevarán a cabo durante las tres noches.-



2336 4470



Municipalidad de Olavarría

Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRIA

Otras actividades que se desarrollarán:

-Concurso de Vidrieras (alusivas al tema)

-Concurso de manchas infantiles

-Cursillo de Danzas

-Concurso de dichos y refranes criollos (a nivel escuelas primarias y secundarias.)

-Visitas de escolares a la muestra

-Disertaciones y Paneles sobre temas folklóricos.-

-Entrevistas radiales y periodísticas.-

-Muestra plástica

-Salón del Poema Ilustrado.-

Actividades turísticas:

Se realizarán excursiones y paseos para los componentes de las delegaciones y turistas arribados al efecto, por el Circuito Turístico Serrano, Microcentro, Villas, Clubes y todo atractivo .-

Ello se complementará con el Stand de información y recepción que el Centro Municipal de Turismo, montará en el lugar de la muestra, el cual será atendido durante todo el tiempo de duración del Encuentro por personal especializado del mismo.-

IV.- FORMA DE FINANCIACION:

Las fuentes de financiación del Tercer Encuentro será similar al criterio empleado en los dos anteriores y que contribuyeron a la autofinanciación de los mismos.-

Son las siguientes:

-Aportes y subvenciones que se obtengan a través de organismos oficiales, como Municipalidad, etc.

-Aportes especiales de Empresas estatales.-

-Aportes especiales de Empresas privadas.-

-Aportes de Instituciones

-El producto de taquilla por venta de entradas a los distintos espectáculos artísticos que se programen.-



2836 4470



# Municipalidad de Olavarría

## Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRIA

70

### V.- PROGRAMA DE ACTIVIDADES

La programación de actividades del Tercer Encuentro del Folklore, se desarrollará como se detalló anteriormente incrementándose en aquellos aspectos que surjan contribuciones que estén en el nivel que se exige .-

Todo ello se desarrollará en las instalaciones de una Institución local, que permita concretar el montaje de los stands de la muestra, el dictado de los cursos previstos y el desarrollo de los espectáculos artísticos al mismo tiempo que la "pulpería", de atención al público y delegaciones.-

### VI.- PLANES DE PROMOCION:

Al efecto de realizar la promoción, se desarrollará una amplia campaña de difusión, gestionando espacios televisivos, radiales y periodísticos con repercusión local, regional, provincial y nacional.-

Del mismo modo se procederá con la folletería alusiva.-

### VII.- CAPACIDAD RECEPTIVA DE LA LOCALIDAD O ZONA DONDE SE REALIZA EL EVENTO

La ciudad de Olavarría ha incrementado y modernizado, en los últimos años su capacidad hotelera .- Completa su capacidad instalada con más de veinte establecimientos hoteleros y residenciales, lo que hace una infraestructura adecuada para la factibilidad de este tipo de eventos.- Existen además, una buena cantidad de restaurantes y casas de comida que suman una veintena de todos de excelente calidad en sus servicios.-

Las confiterías y lugares de recreo son adecuados y abundantes.-

### VIII.- MEDIOS DE ACCESO:

Las Rutas Nacional 226 y Provincial 76 y 60 pasan por Olavarría.-

También se llega por desvío de la Ruta Nacional 3.-

Otro acceso lo constituye la entrada por pavimento desde la Ruta Nacional 226, por la localidad de Hinojo y Sierra Chica. También se comunica con la zona de Daireaux y todo el oeste de la Provincia de Buenos Aires a través de la Ruta 60 Olavarría, está ubicada a unos 360 Km. de Buenos Aires e igual distancia de Mar del Plata y Bahía Blanca, los principales centros urbanos .-

En 1969 se inauguró la más moderna Terminal de Omnibus del País, con capacidad pa





Municipalidad de Olavarría

Centro Municipal de Turismo

Moreno 2984

T. E. 21226

(7400) OLAVARRIA

ra cien vehículos diarios con equipos electrónicos de señalización y avisos.-

La línea del Ferrocarril Nacional General Roca que va desde Olavarría a Bahía Blanca y Bariloche y tiene su punto de partida en la Ciudad de Buenos Aires- en sus trenes especiales, fija como única parada con descenso del tramo Buenos Aires-Bahía Blanca, a la ciudad de Olavarría y en su recorrido emplean el mínimo tiempo de 4 Horas 15 minutos.-

También llegan las Empresas de transportes automotor de pasajeros "La Estrella", "Expreso Liniers", "El Rápido", "T.A.C.", que parte desde Mendoza con destino a - Mar del Plata y el Expreso Córdoba-Mar del Plata.-

#### IX.- OTROS DATOS VALORATIVOS DEL EVENTO:

Debido al resonante éxito alcanzado en las dos ediciones anteriores, realizadas con el apoyo del Municipio, es que éste ha decidido brindarle el más franco apoyo.-

Dado el interés demostrado en los diversos lugares de la Provincia de Buenos Aires y de otras provincias, como las expectativas creadas en nuestra ciudad, es que se solicita el auspicio de esa Dirección Provincial de Turismo a fin de considerarlo de carácter provincial dicho Encuentro. Unido a lo atractivo de su programación, se destaca el carácter didáctico con que está impregnado además de rescatar los verdaderos valores de la nacionalidad en su tradición y esencia.-

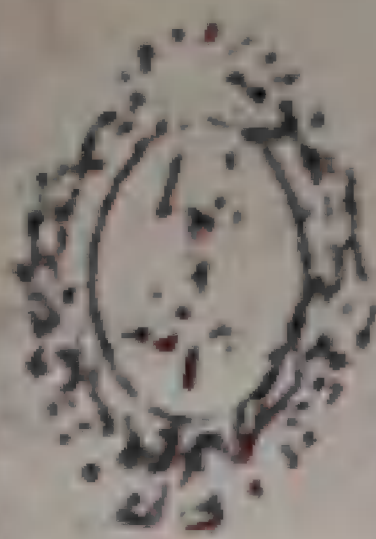
Para la concreción de este Tercer Encuentro del Folklore ya se encuentran activamente trabajando las distintas comisiones de trabajo de los organizadores, bajo la supervisión del Centro Municipal de Turismo.-

IDA ROSA CATALDI DE GOMEZ  
SECRETARIA TECNICA  
CENTRO MUNICIPAL DE TURISMO

ARG. CARLOS F. DIMARCO  
DIRECTOR  
CENTRO MUNICIPAL DE TURISMO



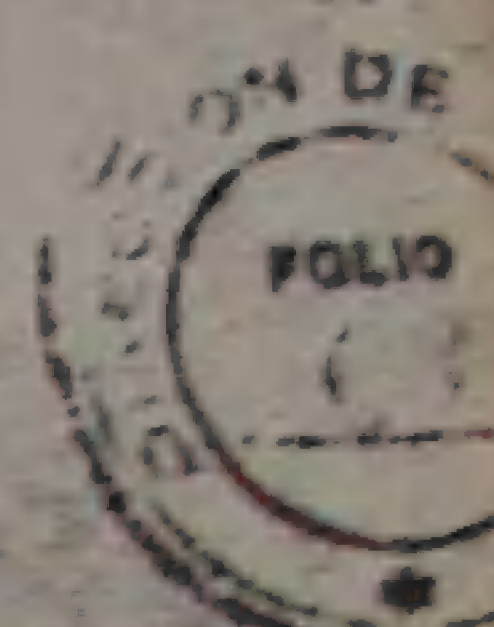




Provincia de Buenos Aires

Ministerio de Economía

LA PLATA, 25 AGO 1980



Visto el expediente n° 2836-4470/80, por el cual la Municipalidad de Olavarría solicita se otorgue el carácter de Fiesta de Interés Turístico Provincial al TERCER ENCUENTRO PROVINCIAL DEL FOLKLORE, que se llevará a cabo durante los días 21 al 23 de noviembre de 1980 en la ciudad de Olavarría, partido del mismo nombre, y

CONSIDERANDO:

Que sus anteriores realizaciones han adquirido singular éxito, caracterizándose asimismo por el buen nivel de los espectáculos ofrecidos, siendo prueba de ello la asistencia de delegaciones de distintas localidades de la Provincia de Buenos Aires y otras provincias, según surge de autos;

Que el objetivo de este Encuentro del Folklore es identificar y concentrar las más variadas expresiones de la cultura popular en un camino propiciatorio de la difusión directa de las disciplinas folklóricas, tendiendo del mismo modo a la revalorización de la esencia de nuestros valores nacionales;

Por ello, de conformidad con lo determinado por el artículo 4° de la Resolución n° 336/77 y lo informado por el Departamento Promoción,

EL DIRECTOR DE TURISMO

DISPONE:

ARTICULO 1°.- Asignar el carácter de Interés Turístico Provincial al TERCER ENCUENTRO PROVINCIAL DEL FOLKLORE, cuya celebración se llevará a cabo en la ciudad de Olavarría, partido del mismo nombre, durante los días 21 al 23 de noviembre de 1980.-

ARTICULO 2°.- Regístrese y pase al Departamento Promoción para su conocimiento, notificación y demás efectos.-

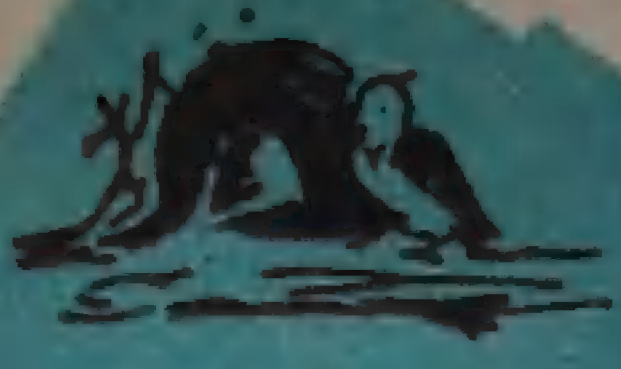
DISTRIBUCION N° 283

meb

ALEJANDRO M. MOLteni  
DIRECTOR DE TURISMO  
PROVINCIA DE BUENOS AIRES

MARIA EDGEMIA BLANCO  
JEFE  
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO  
DIRECCION DE TURISMO





## Asociación "AMIGOS DEL FOLKLORE"

Entidad abocada a la difusión de la cultura nacional

Organizadora del Encuentro Provincial del Folklore

Independencia 2149 - T.E. 21426 - 7400 Olavarría - Pcia. de Bs. As. Rep. Argentina

ESCUELA  
DE DANZAS  
NATIVAS

URSILLOS

ERCAMBIO  
CULTURALES

UESTRA  
TESANAL

ERENCIAS

ROCINE

VISUALES

ATACULOS  
GRALES

El 7º Encuentro Nacional de Folklore de Olavarría constituyó, desde su inicio, una auténtica reunión de amigos vinculados por un propósito común: el cultivo de las manifestaciones artísticas nativistas, fundamentalmente en lo referente a la música y las labores artesanales. Por obvias dificultades económicas, el Encuentro no contó, en los años pasados, con el aporte de figuras profesionales -siempre requeridas por un público masivo- a las que los jóvenes aficionados pudieran seguir como ejemplo o bien comparar, a veces con resultados sorprendentes, con su propio quehacer empírico y desinteresado. Norteños y patagónicos, cuyanos, litoraleños y pampeanos convivían durante esa semana intercambiando "tonos", técnicas de ejecución, ideas y esperanzas. Volvían a sus respectivos pagos prometiendo su vuelta y "para el año" reaparecían, arreando consigo a nuevos amigos. El Encuentro crecía...

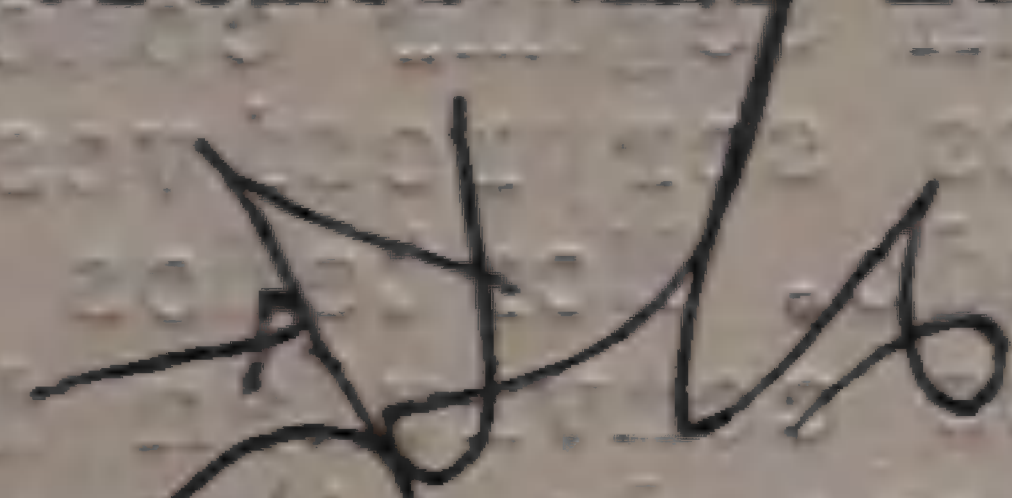
En la actualidad, la importancia adquirida por Olavarría como epicentro de cultura popular ha hecho necesario un replanteo por parte de la Comisión Organizadora, introduciendo algunos matices en la fiesta -de por sí, distinta a todos los "festivales folklóricos" del resto del país-, que la transforman, a mi juicio, en un verdadero hito, en un auténtico ejemplo de Política Cultural digno de ser imitado a nivel nacional. Las características del Encuentro '84 serán, en términos generales:

- a) Se continúa congregando a los jóvenes aficionados de todo el país. No se establece para ellos -como tampoco se hizo en años anteriores- un control de calidad artística, ya que no se busca ~~en~~ lograr el aplauso masivo, sino mantener el compromiso de amistad y colaboración mutua plasmadas en las reuniones pasadas. De ser necesario, habrá para estos niños y jóvenes la palabra autorizada de especialistas que podrán servir de guía para aquellos que en el futuro aspiren a mejorar su trabajo.
- b) Se contará con el aporte de músicos nativistas profesionales. Nombres de primer nivel han comprometido su participación, algunos rebajando notoriamente su habitual cachet al conocer las características del Encuentro. La convivencia de aficionados y experimentados, sin duda, será una experiencia enriquecedora para ambos.
- c) Participarán auténticos exponentes de nuestras culturas criollas e indígenas tradicionales. Tehuelches, Mapuches, Tobas, Chiriguanos y Chanés se harán presentes en la fiesta, mostrando sus auténticas expresiones culturales. Del mismo modo, cantores y artesanos criollos de todas las provincias mostrarán a quien quiera observarlo cuán distinto es su patrimonio cultural de aquel que se promociona como "típico" por casi todos los medios masivos de comunicación. A este último aspecto están dedicados nuestros esfuerzos, para cumplir con la colaboración requerida por los Amigos del Folklore. Los criollos e indígenas que traemos son los mismos que hemos conocido a lo largo de varios años de investigación antropológica de campo,



tendiente a rescatar sistemática y metodológicamente el acervo cultural más auténtico de nuestro país. Los que vienen son amigos logrados tras muchas jornadas pasadas juntos, viviendo el hecho cultural en su lugar de origen y en su espontánea ocasionalidad. Son amigos. Y tampoco buscan el aplauso. Pero cualquiera de ellos es capaz de darnos una lección de filosofía con una sola copla, o hacer hablar al violín sin haber leído un solo renglón de teoría musical, o enseñarnos que el concepto de "arte" no está desvinculado de lo utilitario, de lo mágico y lo sagrado.

Cuando el 7º Encuentro finalice, muchos conceptos como Nativismo, Tradicionalismo, Proyección Folklórica o Grupo Etnográfico habrán quedado claros sin necesidad de amplias explicitaciones teóricas. Y seremos algunos más los que sepamos diferenciarlos y los ~~que~~ que distingamos lo propio de lo ~~ajeno~~ impuesto. Y...seremos más los amigos.



Rubén Pérez Bugallo.



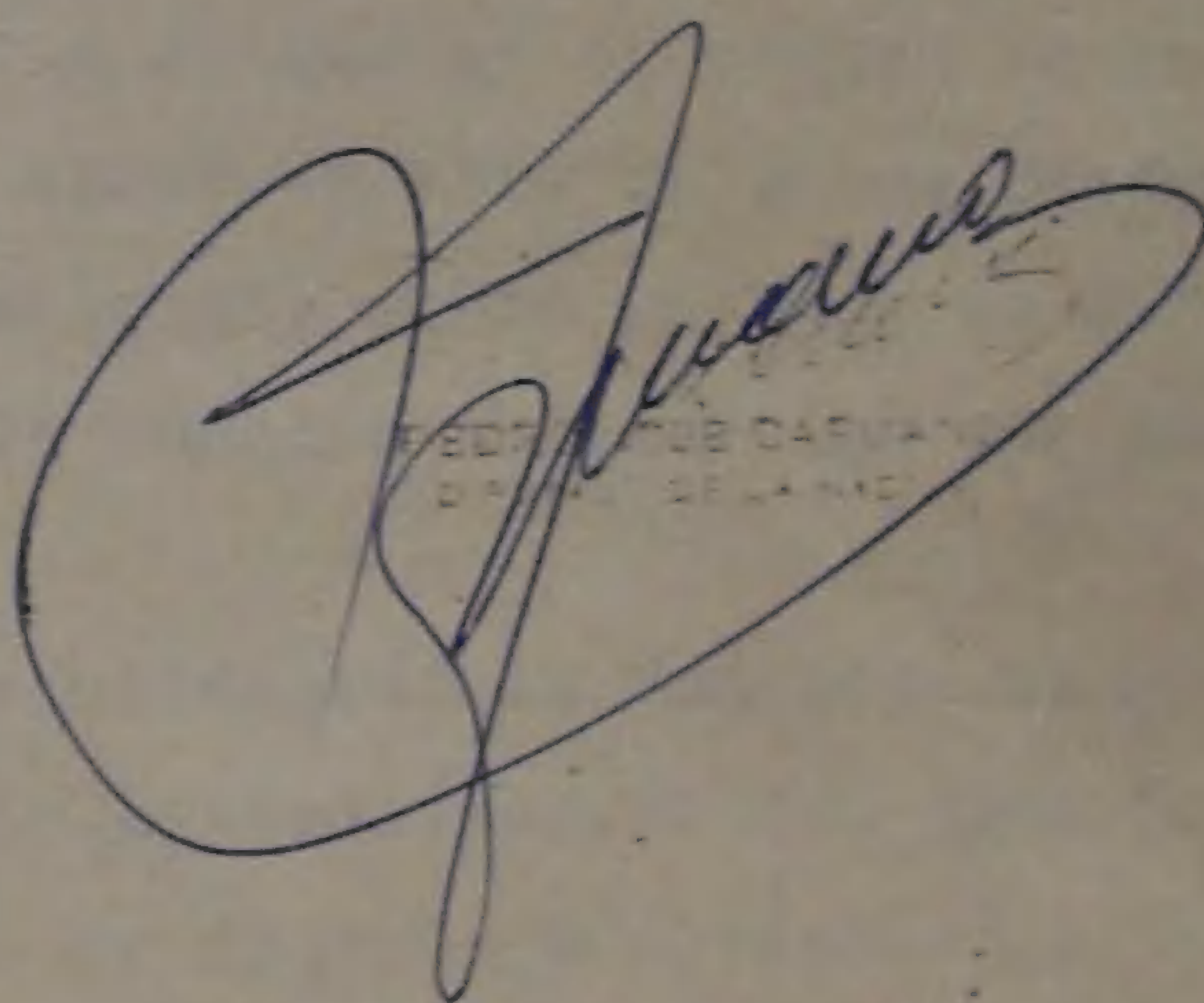
H. Cámara de Diputados de la Nación

PROYECTO DE DECLARACION

La Cámara de Diputados de La Nación:

D E C L A R A

Que vería con agrado que el Poder Ejecutivo declare de interés Nacional el Séptimo Encuentro de Folklore organizado por la Asociación Amigos del Folklore a desarrollarse en la Ciudad de Olavarría - Provincia de Buenos Aires - entre los días 3 al 11 de noviembre de 1984.-



Handwritten signature of Carlos Menem, President of the Chamber of Deputies, over a faint official stamp.



FUNDAMENTOS

La Asociación Amigos del Folklore de Olavarría, en un esfuerzo ponderable, viene concretando, a través de los años, los denominados Encuentros de Folklore, que involucra muestra, difusión y cultivación de artesanía, canto y danza nativa.

La organización ha ido perfeccionándose, y el encuentro a concretarse en el mes de noviembre próximo, recibe de los organizadores un amplio impulso, tendiente a imprimirle a este 7mo. Encuentro del Folklore, un verdadero carácter Nacional, por su nivel organizativo y artístico, concretando en ese encuadre visitas de delegaciones de distintas provincias, con el fin de que en el centro de la Provincia de Buenos Aires se abra un cauce profundo de integración nacional, sobre la base de difusión y cultivación de nuestro folklore en sus distintas facetas.

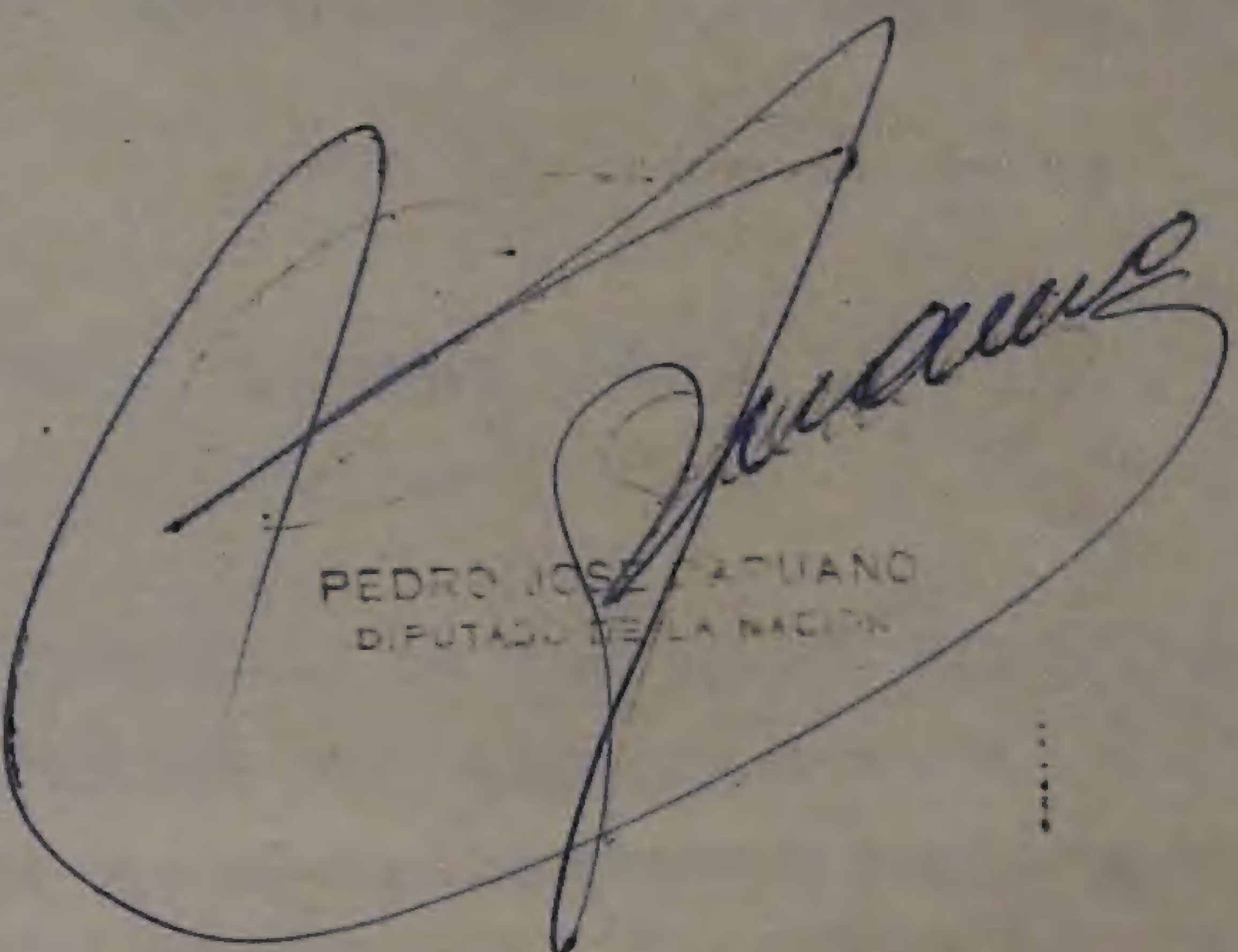
Así también lo ha entendido la Municipalidad de Olavarría, declarando la realización del 7mo. Encuentro del Folklore de interés municipal.

La vastedad del territorio nacional, determina que la distancia es conspirante para una cultivación personal, fundamentalmente por parte de las masas populares, de las venas folklóricas más amplias, enraizadas ampliamente en las provincias lejanas de la de Buenos Aires. La integración de lo nacional implica, el acercamiento y la cultivación de las bases integrales que contribuyen en nuestra generación, al mantenimiento del patrón de la historia.



El apoyo de este tipo de realizaciones, determina resaltar auténticamente lo nacional, con su gran trascendencia en lo político y social.

Por todas estas breves consideraciones, solicito de esta Cámara de Diputados de La Nación una declaración para que el Poder Ejecutivo declare de interés nacional la realización del 7mo. Encuentro del Folklore, en la seguridad de que este apoyo implica una gran contribución a la integración nacional.



PEDRO JOSÉ PATUANO  
DIPUTADO DE LA NACIÓN



# El Poder Ejecutivo

de la  
Provincia de Buenos Aires

LA PLATA, 30 OCT 1984

Visto la presentación efectuada por la Asociación "AMIGOS DEL FOLKLORE", de la ciudad de Olavarría, solicitando el auspicio del Gobierno Provincial para su SEPTIMO ENCUENTRO NACIONAL DE FOLKLORE, a realizarse entre los días 3 y 11 de noviembre próximo, y

CONSIDERANDO:

Que este encuentro promueve la expresión de las fuentes folklóricas de nuestro país proyectándolas sobre las actuales generaciones, a través de las manifestaciones de la artesanía, danza y canto nativos;

Que esta expresión de nuestra cultura ha demostrado, a través de su distintas ediciones, una amplia repercusión que trasciende los ámbitos en que se desarrolla el Encuentro;

Por ello,

EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

DECRETA:

ARTICULO 1º.- Declárase de interés provincial la realización del SEPTIMO ENCUENTRO NACIONAL DE FOLKLORE que, organizado por la Asociación AMIGOS DEL FOLKLORE, de la ciudad de Olavarría, se llevará a cabo en la misma durante los días 3 al 11 de noviembre próximo.-

ARTICULO 2º.- El presente decreto será refrendado por el señor Ministro Secretario en el Departamento de Gobierno.

ARTICULO 3º.- Regístrese, comuníquese, publíquese, dése al Boletín Oficial y archívese.-

**DECRETO N° 6888**

COPIA FIEL DEL ORIGINAL

EDUARDO RUBEN FERNANDEZ MOREL  
Jefe Departamento Despacho





*Provincia de Buenos Aires*

GOBERNACION

LA PLATA, 31 de octubre de 1984

D.G.D. N° 1502/84

Señor

VICE-PRESIDENTE DE LA  
ASOCIACION "AMIGOS DEL FOLKLORE"  
D. JORGE O. EYLER  
INDENPENDENCIA 2149  
OLAVARRIA - PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Tengo el agrado de dirigirme a usted, remitiéndole para su conocimiento y demas efectos, copia legalizada del acto administrativo cuyo número se detalla al pie.-

Sin otro particular, saludo a usted muy atentamente.-

ANGEL MARCELO BASSANI  
DIRECTOR DE GABINETE

Adj: LEY N°.....  
DECRETO N°..6888/84.....  
RESOLUCION N°.....  
DISPOSICION N°.....  
AUTORIZACION N°.....

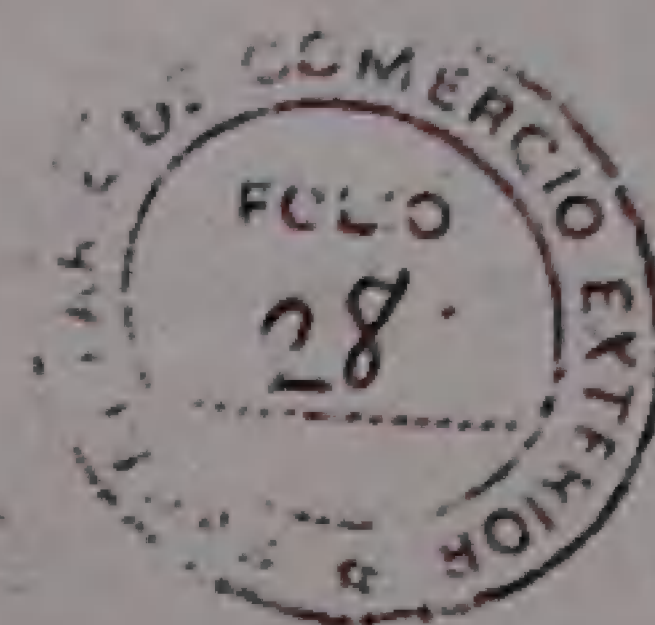
as





ES COPIA

650



Ministerio de Economía  
Secretaría de Comercio Exterior

BUENOS AIRES, 28 OCT 1985

VISTO el Expediente N° 2336-555/85 del MINISTERIO DE ECONOMIA de la provincia de Buenos Aires; y

CONSIDERANDO:

Que la Municipalidad de Olavarría, provincia de Buenos Aires solicita que el festejo Encuentro del Folklore sea reconocido como Fiesta Nacional.

Que la trascendencia y jerarquía alcanzada por este acontecimiento en anteriores realizaciones lo convierten en una de las atracciones turísticas de mayor relevancia.

Que han sido cumplimentados los requisitos establecidos por la Resolución N° 6/82 de la ex SUBSECRETARIA DE TURISMO para el otorgamiento del carácter de Fiesta Nacional a dicho acontecimiento.

Que la presente resolución se dicta en uso de las facultades conferidas por el Decreto N° 1391 de fecha 3 de mayo de 1974, el Decreto N° 283 de fecha 19 de enero de 1984 y la Resolución M.E. N° 1321 de fecha 27 de diciembre de 1984.

Por ello,

EL SECRETARIO DE COMERCIO EXTERIOR

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Declárase "Fiesta Nacional Encuentro del Folklore" al festejo a celebrarse en la ciudad Olavarría, provincia de Buenos Aires, desde el 15 al 17 de noviembre de 1985.

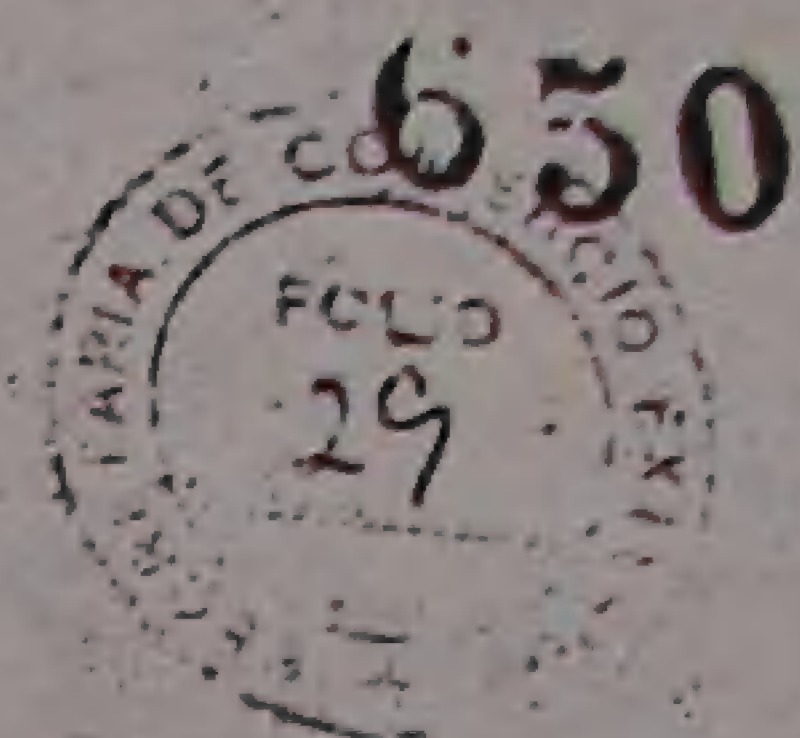
ARTICULO 2°.- A partir de la fecha se autoriza la realización

17  
210  
JORGE ALBERTO DIAZ  
JEFE DEPARTAMENTO DESPACHO A/C





ES COPIA



*Ministerio de Economía*  
*Secretaría de Comercio Exterior*

sucesiva en forma anual de este acontecimiento.

ARTICULO 3º.- La Dirección de Turismo de la provincia de Buenos Aires asumirá la responsabilidad y el control de este evento, debiendo comunicar cualquier modificación que se produzca, en cuanto hace a cambio de sede, fecha de celebración, como posteración y/o anulación de esta Fiesta Nacional.

ARTICULO 4º.- La Dirección de Turismo de la provincia de Buenos Aires y la Municipalidad de Olavarría serán los responsables de la programación, organización y ejecución de los actos celebra-  
torios.

ARTICULO 5º.- Comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacio-  
nal del Registro Oficial y archívese.

RESOLUCION N° 650

LID. RICARDO CAMPERO  
SECRETARIO DE COMERCIO EXTERIOR

L. G. ALBERTO DIAZ  
JEFE DEPARTAMENTO DESPACHO AD





# 9º Encuentro Nacional de Folklore



**EL CHANGO NIETO - LOS TUCU TUCU - ADELINA VILLANUEVA  
LOS HERMANOS CUESTA Y LOS CHAMARRITEROS  
OPUS CUATRO - HUELLA PAMPA - DAMASIO ESQUIVEL  
LAS VOCES DE GERARDO LOPEZ -  
BALLET FOLKLORICO DE OLAVARRIA  
DELEGACIONES DE BOLIVIA URUGUAY - CHILE Y  
PARAGUAY. DELEGACIONES PROVINCIALES.**

**Conducción LUIS CORDOBA - GERARDO PAGANO  
ARTESANIAS DE TODAS LAS PROVINCIAS  
SERVICIO DE CANTINAS**



**9,10 y 11  
de enero  
de 1987**

Premio De Cara al Mundo, obtenido por el Encuentro de Folklore "Por ser ejemplo de integración de expresiones folklóricas locales, zonales, nacionales y latinoamericanas" otorgado por LU 10 Radio Azul.



**Organiza:**

**Gran Gimnasio del Club Atlético Estudiantes  
Auspicia Municipalidad de Olavarría**

**Asociación Amigos del Folklore**



## EL FOLKLORE UNE

Uno de nuestros dichos fundamentales es "Persevera y triunfarás". Estamos en la música instrumental desde 1974. En enero de 1975 se incorporó Fernando Valverde, que, junto a mi hermano Daniel y yo creamos Instrumental Huella Pampa. Allí, en la Plaza Próspero Molina de la ciudad de Cosquín, tuvimos el halago de ser ganadores del Pre-Cosquín en la categoría. Luego ingresó José Luis Bel-sito. El panorama se presentaba de lo más alentador.

Pero nada es tan fácil. Nos faltó muy temprano Fernando, uno de los fundadores, y con pena y angustia casi terminamos todo en esa época. El grupo de amigos nos instó a seguir y así fue que José Luis Andrich, azuleño, fue el nuevo guitarrista. A fuerza de voluntad fuimos recorriendo el país, buscando la identidad, lo que vulgarmente decimos "nuestra marca de fábrica", estudiando, probando, haciendo arreglos que luego no nos gustaban y debimos desecharlos.

En 1980, cuando Andrich terminó sus estudios en nuestra ciudad, nos tuvo que dejar, y en su lugar ingresó Esteban Delapenna.

Actuaciones en La Plata, Buenos Aires, Mar del Plata, radio, televisión, nos fueron dando esa confianza que tanto buscamos y así, hace tres años, Sonotrón, empresa discográfica de la ciudad de Juárez, se interesó en nosotros. Folklore en Concierto y Folklore en Concierto Vol. II son las producciones que hasta hoy nos llenan de orgullo y satisfacción.

Por eso nos alegramos por quienes, como nosotros, siguen adelante a pesar de las adversidades. Como los amigos del Encuentro.

Y es un deseo ferviente que todos los que hacen con su intelecto algo para los demás, puedan plasmar de alguna manera sus éxitos, sus vivencias, su forma de ser.

Adelante amigos del Encuentro de Folklore de Olavarría, de la zona, del país y del extranjero, estamos en esto tan hermoso que tiene su lema: **EL FOLKLORE UNE**.

*Néstor Mario Godoy*  
Instrumental Huella Pampa

FABRICA  
DE PASTAS  
FRESCAS

# EL MOLINO



*ahora...*

*pizzas para llevar*

*empanadas*

*variedad en saladitos*

*anticipe su pedido*

Vte. López 3222

T.E. 21961

ABEL C. ALONSO



NUOVO **ALONSO**

RESTAURANTE

SERVICIO DE LUNCH - BANQUETES - ASADOS

ALQUILER DE VAJILLA, MESAS Y SILLAS

Cnel. Suárez 2639 - T.E. 20462 y 25602 - Olavarría



## NUESTROS 9 AÑOS...

En la mente de quienes allá por julio de 1978 cristalizamos la primera edición del Encuentro, se van sucediendo imágenes y vivencias que nos imponen una reflexión.

Tal vez aquella mística bohemia, los años y las circunstancias hayan ido moldeando y volcándonos a ser mucho más cautelosos, fundamentalmente por imperio de realidades de tipo económico y a compromisos de la vida contemporánea que minimizan el tiempo libre.

No obstante, hemos sido fieles a los objetivos de defender y difundir las manifestaciones artísticas nativistas y en especial la labor artesanal en su faz más auténtica; y el hecho que en las últimas ediciones hayamos incorporado figuras profesionales, no ha ensombrecido esa faceta; muy por el contrario, fue vehículo para que mayor cantidad de público conociese a esos cultores telúricos que en otro tipo de manifestaciones pasan desapercibidos.

El camino recorrido ha sido difícil, y el futuro no podrá ser muy distinto, aunque íntimamente nos queda el grato sabor de sentirnos apoyados por la comunidad olavarriense y es por ella y para ella este esfuerzo.

*Jorge Omar Eyler*

**SUPERMERCADOS  
OLAVARRIA**

*En adhesión a la expresión nativa de  
Olavarría*

Rivadavia 1751 - T.E. 23025/638 -  
Sucursal Av. Colón 3655 - T.E. 20092  
Olavarría

**NO SE QUEDE CON LAS GANAS**



**... PARA DARSE EL GUSTO**

San Martín esq. Rivadavia - Olavarría

**VA BENE®**  
VICARDO MASSO

**Golden Gate**  
**SURF SHOP**  
**COL**

Necochea 2717 - Olavarría

*En materia de ventas...*

**Pedrosa**

**INMOBILIARIA**

Dorrego 2918 - T.E. 21862 - Olavarría



## A PESAR DE TODO... SEGUIMOS CRECIENDO

No sabemos a ciencia cierta, cual fue el futuro que se propusieron hace nueve años atrás los inventores del Encuentro de Folklore, cuando empezaron con estas cosas propias del sentimiento y del arraigo nacional. Lo desconocemos y puede que ni siquiera valga la pena indagarlo; total... ¿para qué? Si resultados fue la premisa... resultados hubo.


La puesta en escena de este Noveno Encuentro Nacional de Folklore, con margen responde a la expectativa, rompiendo con aquel viejo y poco criterioso concepto que prejuzga a las iniciativas caseras como escasamente facultadas para proyectarse en importancia y grandeza.

En el camino fueron dejando de todo a un costado. Sinsabores y también muchas alegrías; reveses económicos tal vez irrecuperables; falta de experiencia muy caramente pagada; errores que visto a lo lejos parecen imposibles de cometer, y hasta una crecida de agua de Padre y Señor Nuestro capaz de aniquilar con las ganas de cualquiera pueda tener de seguir pergeñando algo que en definitiva conclusión, no es de ellos.

Porque quiera entenderse o negarse, quiera comprenderse o nó, en este tipo de cuestiones culturales, hay valores que arribados a un determinado punto, dejan de pertenecer a alguien en exclusividad, para pasar a formar parte de la idiosincracia de cada uno de nosotros.

Y planteada y entendida así la realidad; que otra cosa nos queda que cuidar lo que tanto ha costado conseguir.

*Carlos Julio Paladino*  
**Comisión Municipal de Estudios Históricos**



RECTIFICACION INTEGRAL  
DE MOTORES

**Modarelli**

**HNOS.**

A. Barros 2632 - T.E. 22120 - Olavarría

Zapatería y Zapatillería

**“AUSTRAL”**

de Raquel C. de Stebani

Necochea 3068 - Olavarría



**FRANCISCO MAZZEO E HIJOS S.A.**

**EQUIPAMIENTOS PARA INDUSTRIAS**

Planta Fabril y Administración: Parque Industrial Olavarría      Tel. 20379      (7400) Olavarría





Juan Carlos Costa

Distribuidor:

NOBLEZA - PICCARDO

S.A.

GILLETTE

ARCOR

EVE READY

pomada

WASHINGTON

KOLINOS

encendedores EIC

Rivadavia 3960

T.E. 24681 --Olavarría



TOMO 3 - FOLIO 102 - D. J. D. A.

Belgrano 2500 - T.E. 22073 - Olavarría

## INUNDACION, Y DESPUES...

Tal vez a muchos ha sorprendido que nuestro Encuentro no se haya llevado a cabo en el mes de noviembre, época en que realizamos cinco ediciones.

Pero todo tiene una explicación.

En noviembre de 1985, tras una intensa labor, característica de los días previos, el Gran Gimnasio lucía con el decorado de los stands, la escenografía, las plateas ordenadas, en fin, todo en orden para que ese viernes se diese apertura al 8º Encuentro Nacional de Folklore.

Las delegaciones se hallaban en Olavarría, dispuestas a ubicadas en sus respectivos alojamientos. Pero el Tapalón dijo no... Y las aguas fueron atrapando con su avance inexorable todo lo que encontraron a su paso...

Y después, primero bronca, impotencia y más tarde la fuerza interior, comenzar de nuevo, e inevitablemente una nueva fecha, enero. Llegó el Encuentro en época estival, con una respuesta incondicional, a tal punto que nos llevó al convencimiento que era la fecha ideal, por un sinnúmero de motivos, pero fundamentalmente por quien marcó la decisión: El Público.

Jorge Omar Eyler



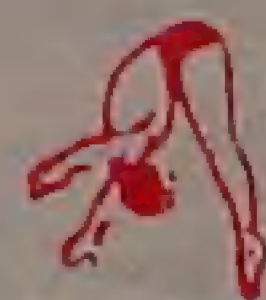
OLTURS

D.N.S.T. 1070/80

EMPRESA  
DE VIAJES  
Y TURISMO

Dorrego 2519 - T.E. 23811  
Olavarría

HUGO M. OVIEDO



DEPORTES

BATATA'S

SPORT

Rivadavia 3151

T.E. (0284) 28641 - Olavarría



**LA PUNTUAL**  
 Tapicería en General  
*Autos - Sillas*  
*Sillones de estilo*  
 Av. Sarmiento 2993 - Olavarría

  
**Arístegui**  
 • Propiedades •  
*Remates*  
*Negocios*  
*inmobiliarios*  
 Rivadavia 3196 - T.E. 26770  
 Olavarría

**Tintorería TOKIO**  
*Su tintorería de confianza*  
 Necochea 2886 - T.E. 26770 -  
 Olavarría

## PROGRAMA ENERO 1987

- DIA 6** Adhesión al Día de Reyes en los Festejos con la participación del Ballet Oficial.  
**DIA 7** "Los Memoriosos", conferencia con la presencia de antiguos pobladores de nuestro partido, tema sobre la evolución de Olavarría.  
**DIA 8** Adhesión de la Cinemateca local al Encuentro Nacional de Folklore, temas argentinos  
**DIA 9** 20 horas: Apertura Muestra Artesanal.  
 21 horas: Espectáculo Artístico.  
**DIA 10** Conferencia "Vivencias y costumbres latinoamericanas".  
 20 horas: Apertura Muestra Artesanal.  
 21 horas: Espectáculo Artístico.  
**DIA 11** 10 horas: Mesa redonda de artesanos, tema "Las Cooperativas Regionales de Artesanía".  
 11 horas: Homenaje a socios fallecidos.  
 13 horas: Almuerzo de Confraternidad.  
 18 horas: Acceso al público a la Muestra Artesanal.  
 21 horas: Espectáculo Artístico.  
 23 horas: Despedida de Artesanos.  
 24 horas: Final Artístico.

## PANORAMA CULTURAL ENERO 1987

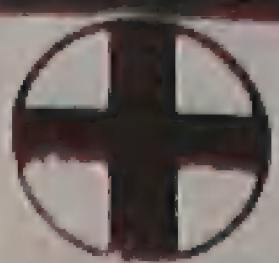
- DIA 7** "Los Memoriosos", conferencia con la presencia de antiguos pobladores de nuestro partido, tema "La evolución social de Olavarría".  
**DIA 10** 11 horas: Conferencia "Vivencias y costumbres Latinoamericanas", realizada por participantes al Encuentro.  
**DIA 11** Mesa redonda de artesanos, tema "Las Cooperativas Artesanales"

soda

VALPARAISO

Ahora en sifón irrompible





**Dr. PABLO ORMAZABAL**  
MEDICO VETERINARIO  
MAT. 1838  
San Martín 2547 - T.E. 25524  
Olavarría



**Optilent**  
óptica -  
fotografía - fotocopias  
lentes progresivos  
Necochea 2656 - Olavarría

**NECOLUZ**

*Artefactos de iluminación*  
Necochea 2939 - T.E. 23956  
Olavarría

## ARTISTAS LOCALES INVITADOS

**Instrumental Huella Pampa:**  
**Olavarría 4:**  
**Ensamble 2:**  
**Octavio Sabbatini:**  
**José Lucero Pedraz:**  
**Malambo Show:**  
**Ballet Folklórico de Olavarría:**  
**Argentina 4:**

## REGIONALES

**Trenque Lauquen:**  
**Azul:**  
**Rauch:**  
**Daireaux:**  
**Laprida:**

Instrumental  
Instrumental  
Dúo de canto  
Solista instrumental  
Solista de canto  
Malambo fantasía

Instrumental

Solista de malambo  
Conjunto de canto  
Conjunto de danza  
Conjunto de canto  
Conjunto de canto

## PROFESIONALES

**Hermanos Cuesta y Los Chamarriteros**  
**Adelina Villanueva**  
**Las Voces de Gerardo López**  
**Chango Nieto**  
**Carlos Baes y su conjunto**  
**Haidée Alba**  
**Damasio Esquivel**  
**Los Tucu Tucu**  
**Opus 4**

**APOYE LA CASA  
DEL DEPORTE**

## LATINOAMERICANOS

**Saiari - Llasta:**  
Instrumental y canto (Bolivia)  
**Los Caciques de América:**  
Instrumental, música paraguaya  
**Bolivia Mágica:**  
Conjunto de danza

## ARTESANIA PROVINCIA DE BUENOS AIRES:

<b>Las Flores:</b>	Cerámica de proyección indígena
<b>San Pedro:</b>	Platería gaucha
<b>Rauch:</b>	Talla de pájaros en madera
<b>Laprida:</b>	Sogueros, mimbre
<b>Saldungaray:</b>	Pirograbado en cuero
<b>Coronel Pringles:</b>	Mimbre
<b>Bolívar:</b>	Talla de caballos en madera

**BEUSEBIO D. BOLUCIGUEZ S.A.**  
TODO A MANO Y SIEMPRE MAS BARATO

## DIVISIONES

*Ferretería y anexos - Revestimientos y aberturas*  
*Materiales de construcción y rurales - Hierros y maderas*

Independencia 2350 - T.E. 28121 / 31 / 45 / 72 - Olavarría





## DELEGACIONES PROVINCIALES:

<b>Neuquén:</b>	Artesanía mapuche
<b>San Juan:</b>	Telares y sogas
<b>Entre Ríos:</b>	Platería
<b>Santa Cruz:</b>	Tejidos
<b>Tierra del Fuego:</b>	Tejidos
<b>Salta:</b>	Cestería, cueros, telares
<b>Corrientes:</b>	Trabajos en asta
<b>Santiago del Estero:</b>	Bombos, sogas
<b>Catamarca:</b>	Telares, cerámica, totora
<b>Jujuy:</b>	Alfilería en plata
<b>Córdoba:</b>	Instrumentos musicales de viento

### AGRONOMIA DEL ZOTTO

*Plantas de interior*  
*Semillas - Insecticidas*

Rivadavia 3116 - Olavarría



**Taller NOMS**

*Mecánica en general*



Moreno 3649 - Olavarría

**REGIONALES**  
**Comercio - Industrias**

**SEÑALES Y RECORDOS**

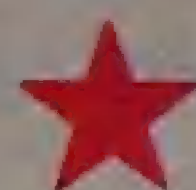
*sogas - chales - ponchos*  
*talabartería antigüedades*

Necochea y Pringles -

T.E. com.: 24603

Part.: 28 - Olavarría

**LA ESTRELLA**  
*de Lorenzo Dante Gallina*



*Pastas frescas y secas*

Belgrano 2424 - T.E. 25294 -  
Olavarría



**Veterinaria**  
**Larrauri**

PEQUEÑOS ANIMALES

*clínica*

*guardería*

**MUTUAL**

Belgrano 2457 - T.E. 28788  
Urgencias: T.E. 21242 - Olavarría

Concesionario



**TAVERNA HNOS SA**

Industrial, Comercial, Financiera y Agropecuaria

Av. Del Valle e Ituzaingó -

T.E. 22316 - 20166 Olavarría

**FIAT** PEUGEOT **FIAT**

**EMILIOZZI**

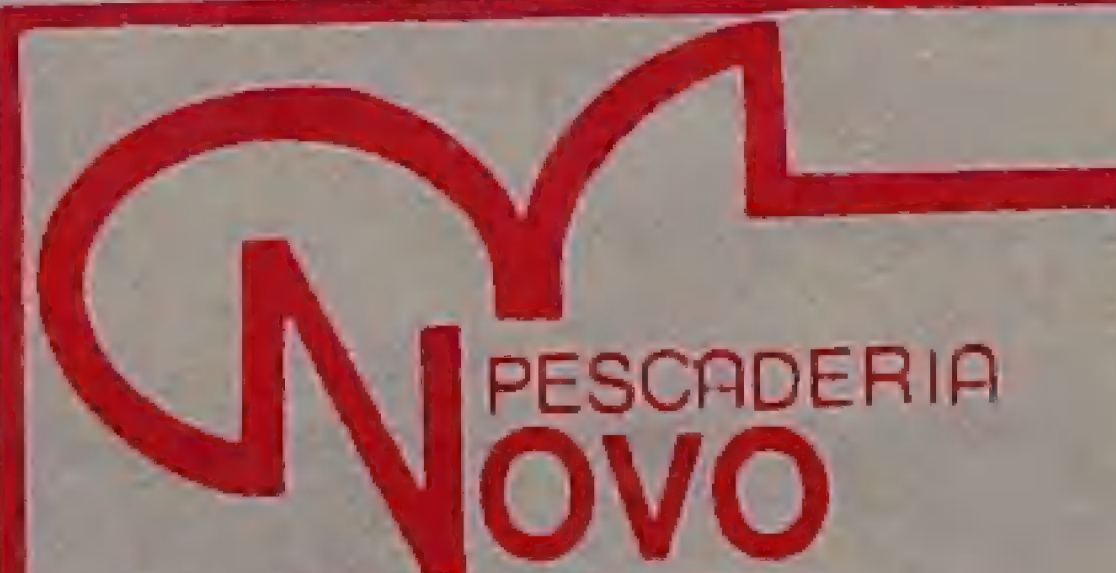
DANTE Y TORCUATO EMILIOZZI S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL **SEVEL**

NECOCHEA 3229 - TEL. 21851 26245  
OLAVARRÍA PCIA BS AS

**Rotisería LA GRANJA**  
*S. Ciprés e Hijo*  
*Fiambres - Lechones -*  
*Lácteos Aves - Vinos*

V. Sársfield esq. Rivadavia -  
Olavarría T.E. 21387

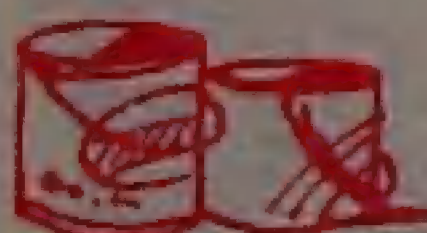


Reparto a domicilio

Dorrego 2431 T.E. 20728 OLAV.

Pinturerías Olavarría

**Victor Lafourcade**  
*y cia. s.r.l.*



**FOTO**  
**CENTER**

ESTUDIO FOTOGRAFICO

Jorge Ramirez - Dante Larturigoyen

BELGRANO 2135 - OLAVARRÍA  
TEL.: 22671 - 23009 - 21509

**Relmú**  
*artesanías*

de CARMEN VIRGINIA LUCERO

Vte. López 2541 - Olavarría



# ARNALDO J. JUAIEK CEREALES

Augura éxito al 9o encuentro del folklore de profunda raigambre nacional

Av. Alberdi 2447 - T.E. 21745 Olavarría

## CAUSAS ANTIGUAS

Agua, greda marrón, ilusión elaborada con vitales ansiedades.

Lana cruda, colores de la vida, envuelta en dedos ancestrales, transmitiendo una historia a la tela final.

Madera total. angustia talada, agredida por las herramientas del hombre que tiene sus manos gastadas de representar un trozo de vida, nada más que por la vida.

Plata arrancada de las entrañas montañosas, con trayectos de dolor, acrisolada finalmente en un trabajo de futuras ilusiones.

La artesanía nació como una vocación del hombre para el hombre, para cubrir el espacio de una necesidad insatisfecha.



Y después nosotros.

Cuando el nosotros significa civilización, olvidar el pasado; determinar que lo importante es solo comprar y vender; un poco más allá de la necesidad artesanal de manifestarse con los elementos naturales para luego subsistir en el tránsito por la vida tradicional.

Revalorizar la Artesanía tiene para el Encuentro el motivo de mirar atrás y dignificar a aquellos que en el presente rinden tributo a sus raíces, en la cerámica, la hilandería, la talla de la madera y la platería, entre otras.

Y definir, en un último escalón, que el futuro es solo posible si alguien, alguna vez aunque sea, tuvo la delicadeza de mirar al pasado.

*Joaquín Affonso*



# Kenyo

EN PIZZAS Y EMPANADAS LO MEJOR

Rivadavia 3125 - Olavarría





**DAPPELLO Y GONZALEZ**  
*sus martilleros de confianza*

**Joyería y Relojería MACLA**

*Bijouterie - Regalos - Marroquinería*

de Suc. Horacio Clavero

Belgrano 2124 - Olavarría

## NUESTRA DANZA

El bello momento, casi místico, en el cual atrapamos la música.

Ella nos transporta con su sortilegio mágico.

Si la recreación coreográfica guarda el equilibrio ideal posibilita la evocación del hombre argentino, viril, recio, coya, paisano, gaucho.

Con su compañera, de movimientos sensuales, gráciles, forman juntos la pareja, en el embeleso del juego amoroso pleno de matices e intenciones.

Y cuando es partícipe el espectador, transportado también, casi intuyendo el movimiento a realizar, disfrutándolo al par que el bailarín, ese ha de ser el instante anhelado, el de la fusión total... Música, danza, espectador, ejecutante, todos vi-  
viendo con intensidad nuestra danza.

Allí habremos logrado ser dueños por un momento de una de las formas bellas que la vida ha dado...

Nuestra danza.

*Daniel Vera*



**DANTE J. EMILIOZZI e HIJOS**  
Automotores



Carlos D. Emiliozzi

Av. Pringles 3125

T.E. 22349/20984 Olavarría

**MATERIALES  
DE CONSTRUCCION**

**ROBERTO PORFIRIO**

PARTICULAR COMERCIAL  
BELGRANO 2155 MAIPU 2867  
TEL 29713 TEL 22425  
OLAVARRIA

**JOYERIA OLIVETI**

*Da la hora*



Necochea 2243 - T.E. 24897

Olavarría

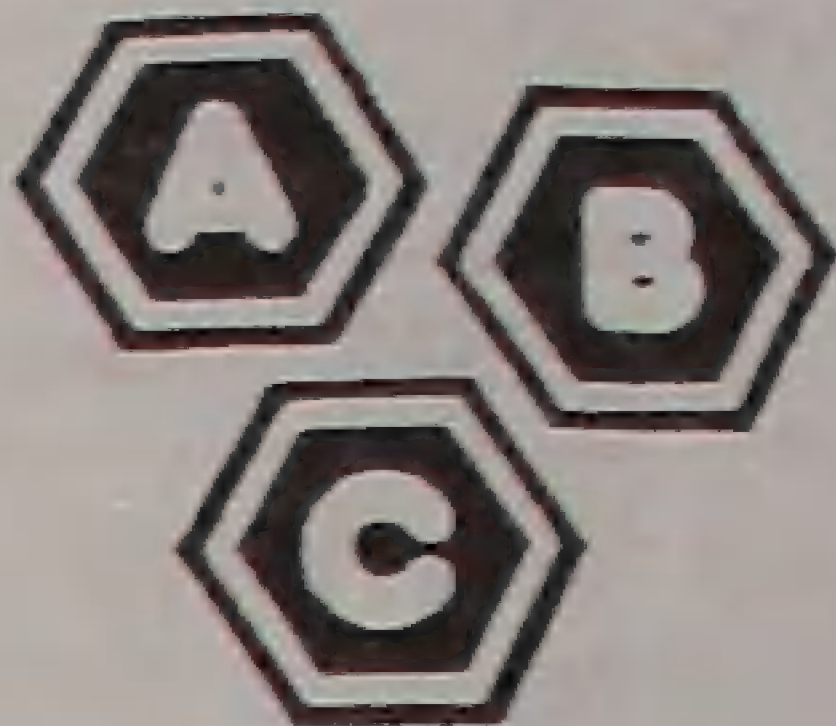
**PANADERIA EXQUISITA**  
*de Omar Bisogno*

**PRESENTE  
EN EL ENCUENTRO**

Ituzaingó 3555 - T.E. 21531

Olavarría





# REPUESTOS SANITARIOS

España 2925 - T.E. 20518 - Olavarría

APOYE LA CASA DEL DEPORTE



APOYE LA CASA DEL DEPORTE





PERFUMERIAS

**SORAYA**



EN SUS DOS UNICAS DIRECCIONES

Rivadavia 3051

y Rivadavia y Necochea

Tel. 26582 - Olavarría

REPRESENTANTE DE:

REVLON - LANCOME - CHARLES OF THE RITZ

ELIZABETH ARDEN - DOROTHY GRAY

ANDRE LATOUR - RUBISTEIN - AREX - C. DIOR - N. RICCI

APOYE LA CASA DEL DEPORTE

COWAN y CESTONA S.A.I.C.F. de CATALDI Hnos.

CONCESIONARIO

**RENAULT**

Automóviles

APOYANDO ESTE EVENTO CULTURAL DE MAGNITUD  
ORGULLO PARA LOS OLAVARRIENSES

PRESENTA SUS NUEVOS MODELOS...

Renault 11 Turbo Coupé Fuego 2,2

Gral. Paz 2867

Tel. 23709 - 20961

Olavarría



OLAVARRIA, 26 OCT. 1987

VISTO la sanción de la Resolución N° 10/87, por el Honorable Concejo Deliberante, referida al auspicio municipal al 10° / Encuentro Nacional del Folklore, a realizarse durante el mes de enero de 1988 en nuestra ciudad, y

CONSIDERANDO:

Que dicho evento, organizado por la Asociación "Amigos del Folklore", reviste gran importancia para la Comunidad olavarriense en razón de brindar una posibilidad de encuentro / de representantes de todo el país del cancionero argentino, lo que significa un atractivo turístico y cultural de trascendencia.

Por ello, el Intendente Municipal en uso de sus atribuciones,

DECRETA:

Artículo 1°. Declárase de interés municipal y auspíciase al 10° Encuentro Nacional del Folklore, a llevarse a cabo en nuestra ciudad durante el mes de enero de 1988, con la organización de la Asociación "Amigos del Folklore" de Olavarría.

Artículo 2°. El presente Decreto será refrendado por el señor Secretario de Gobierno.

Artículo 3°. Regístrese, comuníquese, cumplido archívese.

Dr. JORGE OSCAR BEITIA  
Secretario de Gobierno



Don HELIOS ESEVERRI  
Intendente Municipal

Registrado bajo el N° 1663:





# 10<sup>º</sup>

## Encuentro Nacional Folklore

### CANTO - DANZA - ARTESANIA

#### OBJETIVOS DEL ENCUENTRO AMIGOS DEL FOLKLORE

- MOSTRAR E INTERCAMBIAR EN EL MARCO DE UNA FIESTA FOLKLORICA LAS EXPRESIONES REPRESENTATIVAS VIGENTES DE LAS TRADICIONES REGIONALES ARGENTINAS.
- + POSIBILITAR EL CONOCIMIENTO HACIA EL CAMINO DE LA VALORACION DEL ARTE POPULAR Y TRADICIONAL: MUSICA, POESIA, DANZA, Y ARTESANIAS.
- RECREAR FORMAS PROPIAS DE LA MUSICA POPULAR SIN DESESTIMAR NUEVAS TENDENCIAS MUSICALES SELECCIONADAS CREATIVAMENTE POR EL PUEBLO.
- OFRECER A LOS CULTORES DE LA DANZA UN AMBITO PARA EXPRESAR LOS VIEJOS SIMBOLOS DEL HOMBRE A TRAVES DEL LENGUAJE TRADICIONAL Y LA LIBERTAD ESTETICA.
- ESTIMULAR LA ACTIVIDAD ARTESANAL, INSERTANDO UN PRODUCTO CULTURAL QUE AFIANZA NUESTRA IDENTIDAD, EN UN CIRCUITO COMERCIAL JUSTO, REVALORIZANDO LA CREACION Y CALIFICANDO EL TRABAJO DEL HOMBRE-ARTESANO.



PROYECTO DE REALIZACION DE FODONES  
EN EL 11º ENCUENTRO DE FOLKLORE

La propuesta de la realización de fogones criollos, en los contornos del Club Atlético Estudiantes, tiene por fundamental intención, descentralizar la totalidad de la actividad cultural-folclórica del Gran Gimnasio del citado club, creando una nueva alternativa de participación; en el próximo Encuentro de Folklóre.

Desarrollar íntegramente (artesanías-artística-comidas) en un ambiente cerrado, si bien tiene las ventajas que el tiempo ha demostrado, tiene la desventaja que, condiciona al público asistente, a recrearse con la única posibilidad que le brinda la organización; esto es: nuclear <sup>en</sup> un solo ámbito y bajo techo, todas las actividades que el Encuentro otorga; artesanías, servicios de cantinas, exposiciones culturales varias, espectáculo artístico, etc.

Si a este panorama se le suma el calor lógico de la época, tendremos otro elemento que alienta en contra del evento mismo.

El criterio de los firmantes de este proyecto que, sacan parte de esa actividad del gimnasio, cree, al ver que una novedad a la tradicional forma de realización, una posibilidad más de participación entre los asistentes, provocando la concurrencia de público, que puede estar totalmente de acuerdo con el resto del evento, o que simplemente, no guste del folclor. De este modo los organizadores le estarían dando la opción, de pasar una noche agradable, al aire libre, no usando una comida criolla.

Además, y es de hacer notar, este tipo de ~~floruxintex~~ jorón oriollo, es de sencilla aplicación en otros festivales del país, que demuestran sus bondades.

BALCONI, E. P. 57A



Fogones: sobre el cálculo siguiente, se evaluarán cantidades y calidades de carnes, que a criterio de los firmantes deberían considerarse. Los distintos cortes de que sería objeto cada asado serían: costillares, moruchas, vacíos y chorizos. La posibilidad de cocinar loco, sería objeto de otro análisis.

XXXXXX 1 costillar de 10 kilos = 50 trozos de costillas.

1 trampa (morucha y vacío) = 120 trozos de carne de 20 kilos

1 asador de chorizos 100 chorizos  
= 100 chorizos

Totales ..... = 270 porciones (ya sean trozos de carne o chorizos)

A esto, lógicamente hay que adicionarle el pan y las ensaladas, que puedan ser consideradas. En lo que a bebidas se refiere: vino tinto, vino blanco, cerveza, gaseosas, jugos, soda. Se sugiere en forma especial: sangría y pan de chimarrones.

Propuesta: con los antecedentes antes mencionados, se propone lo siguiente; en base a las posibilidades actuales de organización de la comisión:

5 FOGONES - DE : 4 Costillares de 10 kilos  
4 Trampas de 20 kilos  
4 Asadores de chorizos de 100 chorizos

Lo propuesto brindaría el poder ofrecer 5.400 trozos de carne y chorizos, que pue den ser canalizados íntegramente para usufructo de la comisión, descartando lo oportunamente tratado, de invitar a otras instituciones o entidades a brindar su apoyo en la concreción de fogones. Los colaboradores con que cuenta la comisión en este momento, hace predecir que se puede abordar esta propuesta con alguna tranquilidad.

Ubicación: en el plano adjunto, luego de un relevamiento "in situ", se señalan los lugares donde irían asentados cada uno de los fogones. Se tuvo en cuenta, para su localización, el libre y cómodo andar de los asistentes.

Funcionamiento: cada fogón estaría cercado, de manera que ~~impida~~ <sup>permita</sup> el libre desenvolvimiento del asador, pero que de algún modo ~~tena~~ <sup>permita</sup> contacto con el público. Cada fogón tendrá asimismo, su propia caja, donde expedirá los vales de consumición.

Antesarías: dentro de este proyecto, también, se contempla el poder retinar de su exposición habitual, la feria artesanal. En caso de que ello se hiciera, se señala al fu on a nuestro criterio conveniente, se debe asegurar que, el fu on exhibido cuente con el hecho favorable de poseer árboles que otorgar sombra durante el día, a la vez que ofrezca un ambiente verde y natural. La comisión decidirá en su momento si es preciso tener una casa recreadora, o si debe andar bajo el exclusivo arbitrio de los artesanos.



Precauciones:

en una primera evaluación del terreno, se cree que en caso de tiempo lluvioso, los puestos de exposición artesanal, aunque cuentan con la protección que dan los árboles, se verían expuestos a riesgos de magnitud. Es por eso que creemos la necesidad de armar los puestos de artesanías, de manera sólida, y con techos, ~~proporcionando una estructura que~~ sirvan de resguardo tanto a expositores, como a sus piezas.

Para los fogones de asado, se comentaba líneas atrás, que siempre queda la posibilidad de armar la cantina dentro del mismo salón del espectáculo artístico.

Todo este sector (artesanías y fogones), debe ser convenientemente iluminado, puesto que la existente, no alcanza para dar satisfacción, a la concurrencia que pueda asistir.

Por supuesto, y en caso de que este plan sea aceptado, primeramente se debe contar con el apoyo y la autorización del Club Atlético Estudiantes.

Quedaría a analizar - entre otras cosas que irán surgiendo - si los lugares de acceso convencionales del club y los de estacionamiento comunes, podrían seguir ejerciendo su función, sin entorpecer la labor del ~~sector~~ sector de los fogos; o si por el contrario, favorecería de algún modo a la organización.

OLAVARRIA, 9 de febrero de 1988

.....  
Jorge A. Eiler

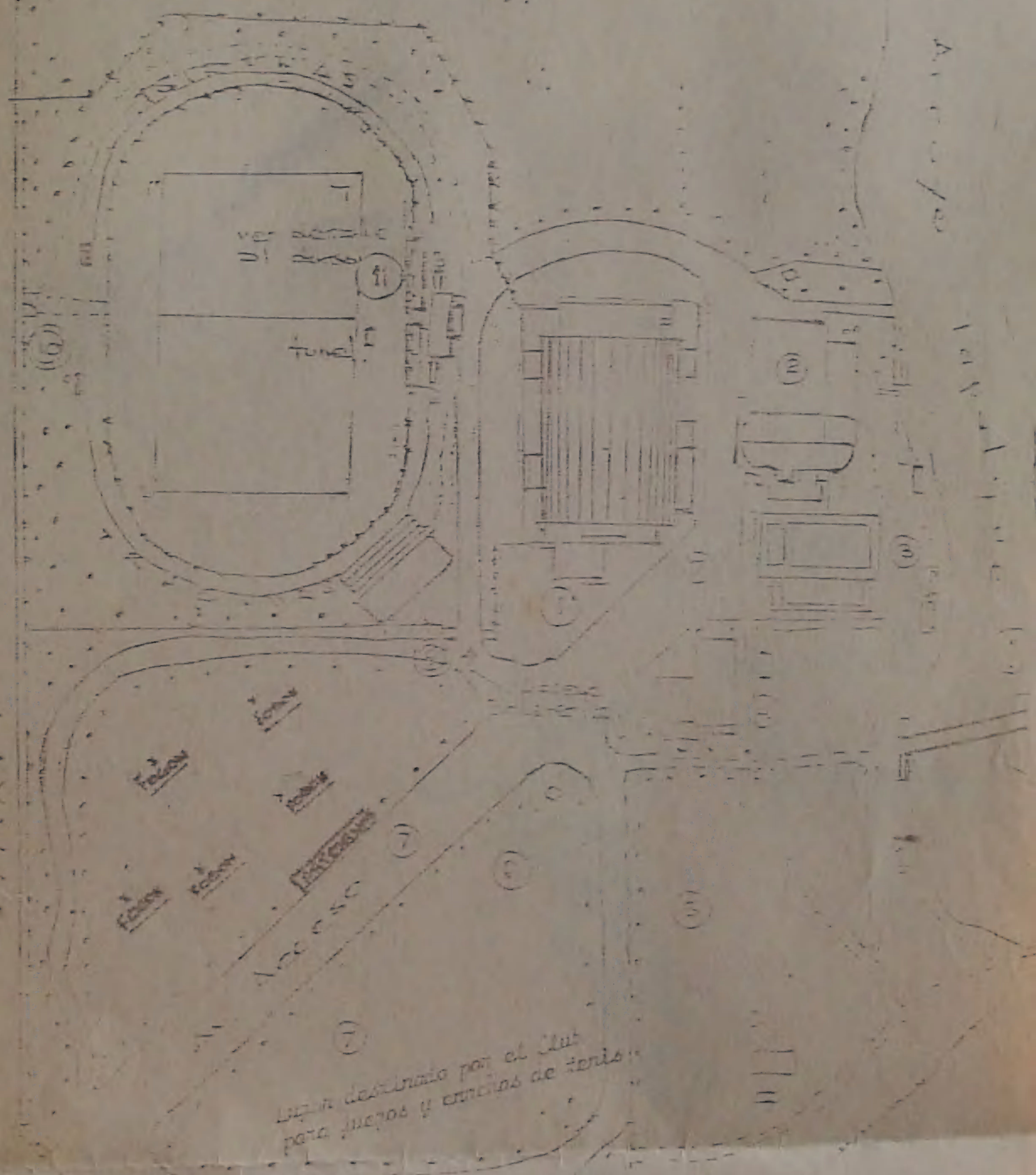
.....  
- Carlos Julio Palodino



# REFERENCIAS

- |                     |  |
|---------------------|--|
| ① Gran Gimnasio     | ⑦ Estacionamiento                          |
| ② Sede Social       | ⑧ Portada de Acceso "Barro de C. Guerrero" |
| ③ Plaza Cubierta    | ⑨ Acceso Boleterías                        |
| ④ Sección Encomas   | ⑩ Acceso Calle Avale y Las Termas          |
| ⑤ Tenis             |  |
| ⑥ Juegos Infantiles |  |

Canche de Golf



Según destinado por el Club para juegos y canchas de tenis

SEDE SOCIAL

Parque y Campo de Deportes

"CARLOS GUERRERO"

Av. del Valle y La Salle

CHARGE

CHARGE

CHARGE

CHARGE

CHARGE

VALLE

VALLE

VALLE

VALLE



OLAVARRIA, 31 de agosto de 1988

Al Señor Presidente del  
Directorio del  
BANCO DE OLAVARRIA S.A.  
Dr. ADOLFO AROUXET  
Presente  
=====

De nuestra mayor consideración:

No escapa a su conocimiento la deuda que esta Asociación mantiene con esa prestigiosa entidad crediticia, originada como consecuencia del desfasaje económico ocurrido en la realización del Décimo Encuentro Nacional de Folklore, en el pasado mes de enero.

Tampoco escapa a vuestro conocimiento que esta agrupación, bajo el exclusivo riesgo de sus integrantes, y sin apoyos oficiales importantes, ha dedicado diez años de su existencia - sin ningún tipo de fin de lucro - a fomentar y resaltar los valores culturales de nuestra nacionalidad, a través de sucesivos festivales anuales, que no tienen otro cometido e intencionalidad que ~~de~~ posibilitar que nuestra ciudad cuente - como muchas otras - con una fiesta popular de neto corte tradicional. Fiesta popular, por otra parte, que puede ser considerada como la única que tiene vigencia en la actualidad de Olavarría.

Hemos tratado a través de lo que va del año, de poder cancelar dicha deuda, llevando a cabo para ello; en el mes de junio una cena con espectáculo folklórico, y en el mes de agosto, el Segundo Encuentro de Payadores realizado en el Club Racing A.C.

Toda esta actividad han servido apenas para cancelar algunos servicios de intereses, pero no para dejar saldada la deuda inicial, que como Ud. sabe se ha incrementado con lo elevado de los intereses que sobre ella han actuado.

La presente, tiene la inquietud de que el Directorio del Banco considere nuestra situación, como así también elabore un plan de pago que nos posibilite solventar la obligación contraída. Nuestras últimas realizaciones han demostrado la imagen de la deteriorada situación económica-social que es general en el país, y que se observa con mayor intensidad en los quehaceres culturales.





Asociación Amigos del Folklore  
Coordinación: Independencia 2149 - T.E. 21426  
Contrataciones y Difusión: España 2091 - T.E. 26616  
7400 - Olavarría - pcia. de Bs. As - Rep. Argentina

Olavarría, 31 de Agosto de 1988

Al Señor Presidente del  
H.Directorío del  
BANCO DE OLAVARRIA S.A.  
Dr. ADOLFO AROUXET  
P r e s e n t e  
=====

De nuestra mayor consideración:

No escapa a su conocimiento la deuda que esta Asociación mantiene con esa prestigiosa entidad crediticia.

El origen de la misma fué un desfasaje económico entre la relación ingresos/egresos del Décimo Encuentro Nacional de Folklore, realizado el pasado Enero.-

Nuestra agrupación, al par de no tener fines de lucro, ha dedicado diez años de su existencia a revalorar el sentimiento nativo y aquilatar todos los aspectos de la cultura local.

Esta dedicación no ha tenido, como está a la vista, ninguna clase de fruto económico, y para paliar la deuda actual ya hemos realizado una cena con show y el Segundo Encuentro de Payadores realizado en el Club Racing el mes de agosto (primer semana)

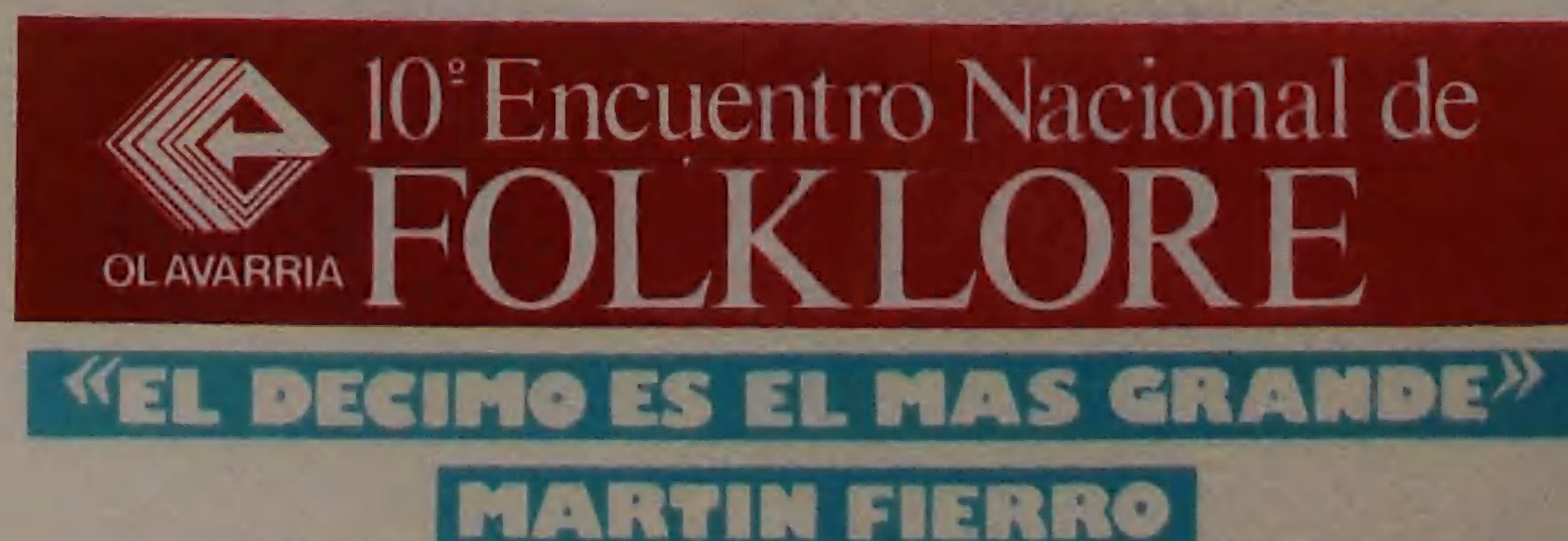
Todas estas actividades han servido apenas para cancelar algunos servicios de intereses pero no para dejar saldada la deuda inicial, la que se incrementó con algunos montos de intereses de los primeros meses.

La presente tiene la inquietud de servir al efecto de que el H.Directorío del Banco elabora una política de pago que posibilite de alguna manera a esta Asociación solventar la obligación, y contemple las infructuosas realizaciones últimas que no han dado más que una imagen de la deteriorada situación económica y social que se ramifica con más intensidad en los quehaceres culturales.

Quedamos a la espera de una desición, que a no dudar tendrá las características de apoyo y entorno social que ha aquilatado siempre la imagen de vuestro Banco.-

Sin más, saluda a Ud. muy atte.-

Juan Cataldi  
V.Pte.





**FORTIN TRADICIONALISTA CORONEL OLAVARRIA**

FUNDADO EL 5 DE AGOSTO DE 1952

LAMADRID 4570 - 7400 OLAVARRIA

Olavarria, 6 de Septiembre de 1988.-

Sr./s.

CARLOS PALADINO

OLAVARRIA

De nuestra mayor consideración:

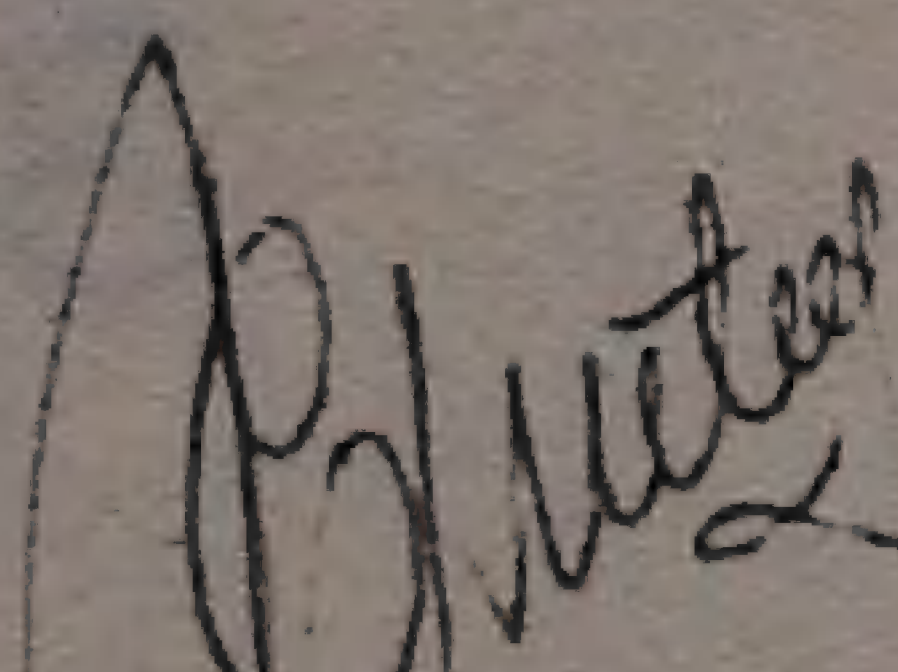
Invita a Vd./s. a la reunión a

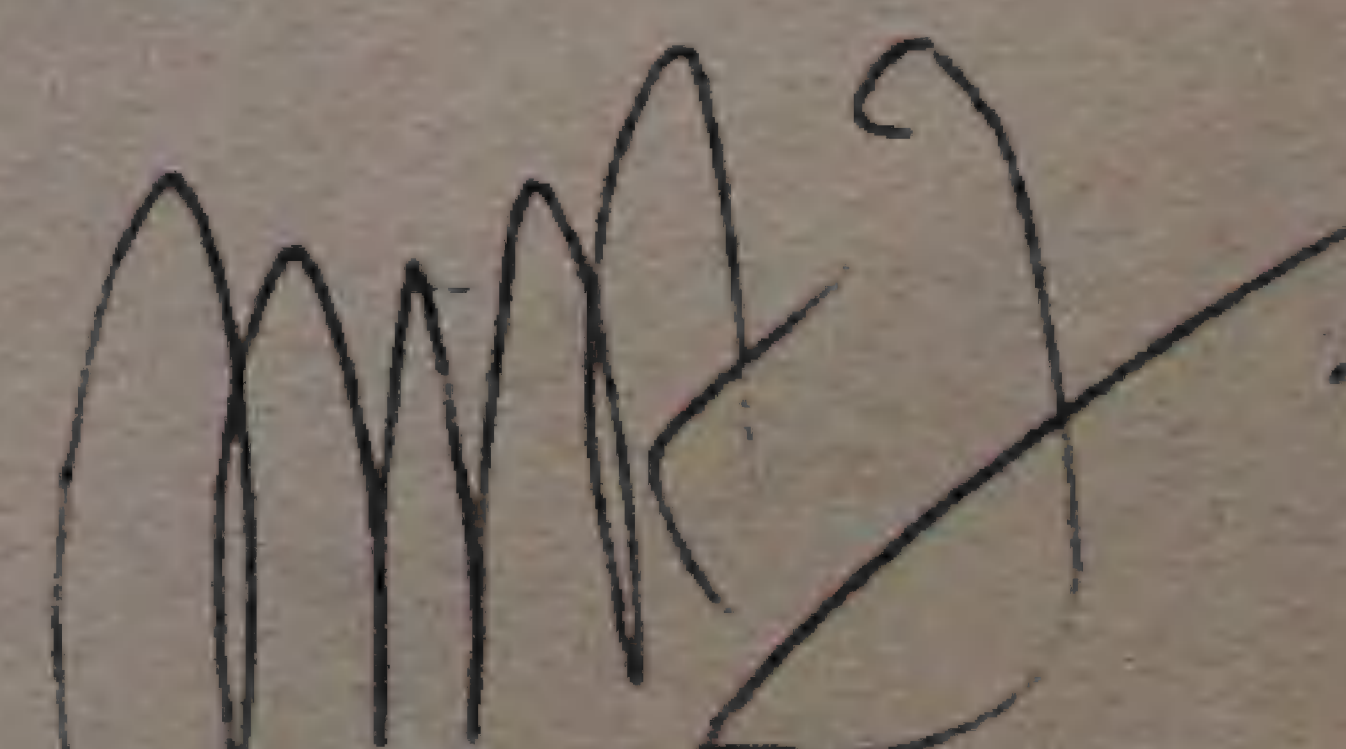
realizarse en nuestra institución el día viernes 9 del corriente a las 21,15 Hs., para  
tratar temas a saber:

- a) CONFORMACION CULTURAL FOLKLORICA
- b) PEÑA - RECITAL - EXPOSICION

Contando, desde yá, con su desin-

teresada colaboración y presencia, le/s. saludamos atte.

  
SECRETARIO

  
PRESIDENTE

Naya 2093 -

Bravo



OLAVARRIA, 17 de diciembre de 1988

Al Diputado Provincial  
Dr. EDUARDO E. MALAMUD  
s/d.-

De nuestra mayor consideración:

No escapa al conocimiento de la ciudad de Olavarría, lo que esta Asociación ha realizado durante diez años, en pro de la cultura nacional, con la puesta año tras año del Encuentro Nacional de Follore, evento este que nuclea durante tres días consecutivos, los principales exponentes en las disciplinas de danza, canto, artesanías de todo el ámbito de nuestro país. También es conocido que, es esta una agrupación constituida por vecinos de Olavarría, que ha llevado a cabo este festival, sin fines de lucro alguno y poniendo como ~~garantía~~ para tal realización, el denodado trabajo personal de sus integrantes, con el riesgo económico que ello significa; tan solo con la intención puesta en que Olavarría pueda seguir teniendo un evento de esta naturaleza, cosa que no es frecuente en otras localidades y que se ha constituido por otra parte, en una de las pocas - por no decir la única - fiestas populares que esta ciudad mantiene.

Este año, ~~entamose~~rábajando en el 11º Encuentro Nacional, que se llevará a cabo en el mes de enero próximo, en las instalaciones del Club Atlético Estudiantes; es por eso que solicitamos que su gestión pueda lograr algún subsidio que facilite de algún modo, el esfuerzo que significa la puesta en práctica de este nuevo evento, para lograr que pueda seguir viva esta expresión de nativismo, sentimiento éste cada vez más vapuleado y por consiguiente cada vez más difícil de mantener.

Sin otro particular, y esperando vernos favorecidos con vuestra colaboración, hacemos propicia la oportunidad para saludarles muy cordial y atentamente.

CARLOS JULIO PALADINO  
Secretario

RODOLFO E. SESTO  
Presidente



E N C U E N T R O   N A C I O N A L

D E   F O L K L O R E

11°   E D I C I O N

PANORAMA   TENTATIVO



## A R T E S A N I A

Se realiza tentativamente dentro del gimnasio. Si se hacen fogones fuera del gimnasio se tendrán previstas en forma de feria, con tablo-  
nes y caballetes y conseseparadores muy simples.

Por esta edición no se paga traslado solo se tendrá en cuenta casos especiales por su calidad o representatividad.

La asociación se encargará del alojamiento y comidas.

### SUB-COMISION DE ARTESANIA

Agrupación de Artesanos Tradicionales de Olavarria,

Mabel La Daga

Patricio Barret

Arturo Rivero



## A R T I S T I C A

Tentativamente se sugiere que el espectáculo se realice en dos noches solamente, sábado y domingo; tomando para el día viernes un recital a realizar en el museo local o en el teatro.

PROFESIONALES a) Se contratarán dos por noche

b) Se gestionará por algún ente oficial y se acordará algún convenio que asegure la participación de los artistas contratados

ARTISTAS LOCALES : Sin distinción actuarán una sola vez.

### SUB-COMISION DE ARTISTICA

Sesto - Paladino - Pagano - Córdoba - Sesto -  
Cataldi - Dinisio - Castrovinci - Alonso  
Coordina Joaquín Afonso



## D E L E G A C I O N E S

Se ha de intentar obtener el concurso de  
dos delegaciones, ellas podrían ser:

Delegación de La Rioja

Delegación de San Luis

Se mencionan ambas pues pueden venir con  
sus gastos solventados.

Se le solicitaria a dicha delegación que  
este compuesta por:

Canto - Danza - Artesania

### SUB-COMISION DE DELEGACIONES

Alonso + Arabito - Vera



## A C T I V I D A D      C U L T U R A L

Dia viernes: recital artístico cultural a realizarse en el Museo o el Teatro o Sociedad Española.

Se ha de tratar de obtener la participación de algún artista que reúna condiciones sobresalientes en la temática folklórica auténtica.

Dia domingo: Mesa redonda de artesanos que es y característica del Encuentro.

### SUB-COMISION DE ACTIVIDAD CULTURAL

Paladino - Ormazabal - Vera



## F O G O N E S

Se cuenta con un proyecto que obra en poder del señor Paladino para complementar el espectáculo en general.

Esta iniciativa se ha de confirmar o no en reuniones de la comisión.



## I N F R A E S T R U C T U R A

Esta compleja labor ha de llevarse a cabo entre Municipalidad de Olavarria,  
áreas: Turismo - Cultura - Recreación - Ambien-  
tación - H. G. Vera y Cía.

El escenario se tratará de aunar criterios para que sea artístico y práctico.



# P R E N S A      Y      P R O P A G A N D A

Esta tarea queda a cargo del grupo que pueda reunir Joaquín Afonso en principio se contaría con el señor Laucirica y se podrían tener algunas notas como referencias de Vera - Afonso y Paladino.

## MEDIOS

Radio Olavarria Programa Folklore y Noticias

Canal 5 Programa de Folklore

Hermes Publicidad

Radio Azul (delegación Olavarria, Noticias/  
Don Goyo)

Diario El Popular

Empresa A + B



## C A N T I N A

Como es característico se involucra bajo el nombre de cantinas a todo lo inherente a bebidas y comidas que se comercializan, esta relacionado directamente con suministros.

Si ubiere actividad fuera del gimnasio ha de intencificarse la cantidad de puestos de venta y si ubiere fogones debe preverse la venta de carne cocinada

### SUB-COMISION DE CANTINAS

Sesto - Castrovinci - Alonso - Sociedad de Fomento Independencia - Mayo

### OPCION

La tarea de cantinas total o parcial también podría darse a porcentaje a la Sociedad de Fomento Independencia. (sugerido por el señor Eyler el año pasado)



## S U M I N I S T R O S

Esta tarea si no está Eyler se llevará a cabo entre Vera - Sesto y Castrovinci.

Suministro comprende el proveer todo lo necesario para comedor, cantinas e infraestructura.



## R E L A C I O N E S      P U B L I C A S

Contamos con la Comisión de apoyo en pleno la que más allá de nuestras posibilidades nos ha de sugerir y atender a quienes se necesite en esta especialidad que hemos descuidado en otras oportunidades.

### COMISION DE APOYO

Sr. Cataldi

Sr. Dinisio

Sr. Paladino

Sr. Castrovinci:

Sr. Alonso

Sr. Varela



## R E C E P C I O N

Como en ediciones anteriores se tratará se conseguir la participación del mismo grupo porque lo hiciera anteriormente. Asi mismo se ha de tratar de lograr el concurso del señor Katembach representando a la municipalidad y la colaboración del señor Alonso.

Esta conjunción posibilitaría con tiempo tener las soluciones adecuadas para todos los casos.



Asociación Amigos del Folklore  
Coordinación: Independencia 2149 - T.E. 21426  
Contrataciones y Difusión: España 2091 - T.E. 26616  
7400 - Olavarría - pcia. de Bs. As - Rep. Argentina

Olavarría, 4 de enero de 1989

Al Señor Director del  
Teatro Municipal  
DON LUIS MARIA FITTIPALDI  
Dirección de Cultura de la Municipalidad  
de Olavarría  
OLAVARRIA  
=====

EL JURADO EVALUARA  
=====

Elección del Tema  
Afinación  
Estilo  
Creatividad artística y musical  
Presencia sobre el escenario

De nuestra mayor consideración:

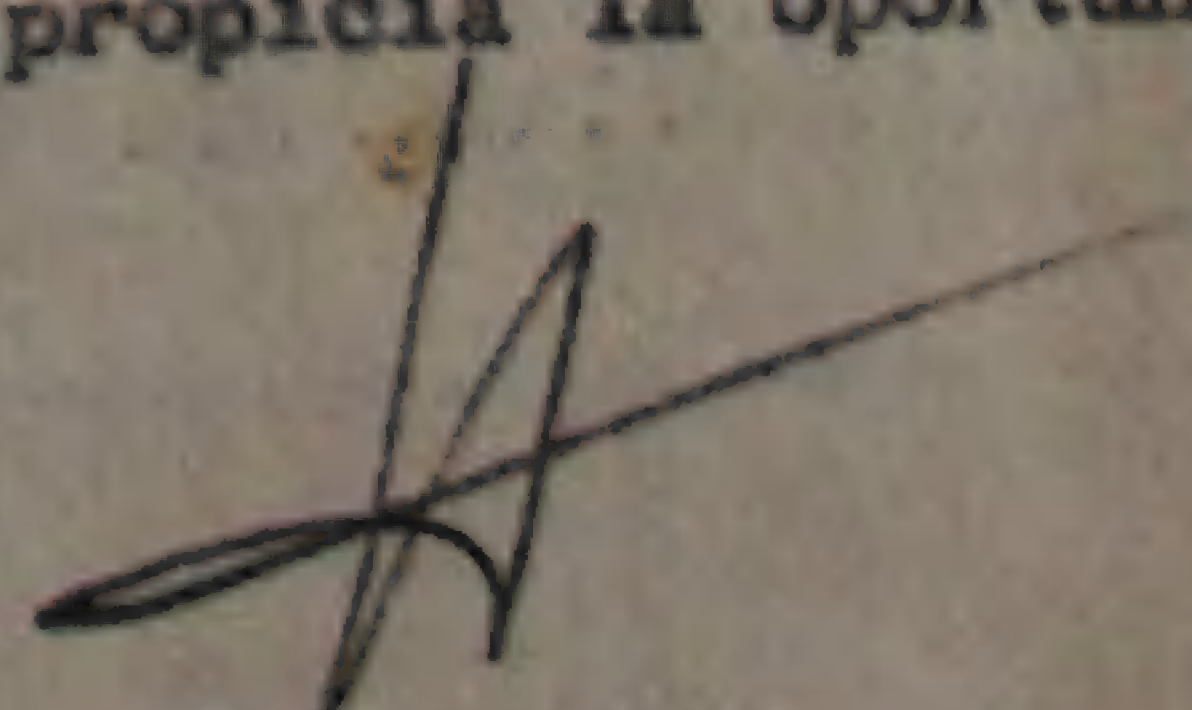
Tenemos el agrado de informar a Ud. que el día viernes 13 de enero próximo, y dentro del marco del 11 Encuentro Nacional de Folklore en el Gran Gimnasio del C.A.E., se llevará a cabo el Primer Gran Concurso Promocional de Cantores e Intérpretes de Tango y Folklore, abarcando las categorías:

- Solista de tango
- Solista de Folklore
- Solista Instrumental
- Conjunto de canto
- Conjunto instrumental
- Conjunto de Danzas
- Recitadores
- Payadores

Con la anuencia del Sr. Subsecretario de Cultura de ese municipio, Prof. Juan Wally, se nos autorizó a realizar la inscripción en ese recinto.-

La inscripción se realizará hasta el día jueves 12 de enero, fecha en que rogamos comunicarse con nosotros para pasar a retirar las inscripciones de la planilla que se adjunta.-

Agradeciendo la deferencia de su atención, y esperando contar con Ud. para dar brillo y jerarquía al espectáculo, hacemos propicia la oportunidad para saludarle muy atte.-



OLAVARRIA

10º Encuentro Nacional de  
**FOLKLORE**

«EL DECIMO ES EL MAS GRANDE»

MARTIN FIERRO





Asociación "AMIGOS DEL FOLKLORE"

Asociación sin fines de lucro a la dirección de la cultura nacional  
y la promoción del Folklore Provincial del Folklore

Independencia 2149 - T.E. 21426 - 7400 Olavarría - Pcia. de Bs. As. Rep. Argentina

ESCUELA  
DE DANZAS  
NATIVAS

12° ENCUENTRO NACIONAL DE FOLKLORE

del 6 al 14 de Enero de 1989 - Club Atlético Estudiantes

CURSILLOS

Animador LUIS CORDOBA  
Locutor Gerardo Pagano

INTERCAMBIOS  
CULTURALES

Días 12, 13 y 14 de ENERO de 1990 - ARTISTAS CONTRATADOS

Los Trovadores - Antonio Tarrago Ros y su Conjunto  
Argentino Luna - Horacio Guarany y su Conjunto  
César Iseña - Los Gauchos de Güemes

MUESTRA  
ARTESANAL

Auspicios:

Subsecretaría de cultura y educación de la Pcia. de Bs.As.  
Centro cultural artesanal La Matanza  
Dirección General de Escuelas de La Plata  
Fondo Nacional de las Artes  
Municipalidad de Olavarría  
Cooperativa Limitada de Electricidad y Servicios Anexos de Olavarría

Ambito:

CONFERENCIAS

Club Atlético Estudiantes:  
Gran Gimnasio 1.200 plateas - 7.000 populares 3 cantinas  
Gran Avenida de Acceso al CAE - 5 fogones gauchescos - juegos campes-  
tres - bailantas - juegos familiares - Gran feria taller de artesanos  
Camping: Capacidad estimativamente ilimitada.

MICROCINE

Detalles pormenorizados

50 puestos de artesanía - Conferencias - Comidas típicas -  
Concurso de cantores - Concurso de vidrieras - Concurso literario  
Carrera del chasqué -

AUDIOVISUALES

Gran premio Revelación - Cantpres Regionales - Concurso Petreos

Días 6 y 7 de Enero en el Gran Gimnasio del C.A.E.

Categorías: Solista de Canto - Solista instrumental - Recitador  
Solista de malambo - conjunto de canto - Conjunto de danza  
Conjunto instrumental - Solista de tango - Pareja de danzas

ESPECTACULOS  
INTEGRALES



ENCUENTRO NACIONAL DE FOLKLORE

Programación día sábado  
14 de enero de 1989

- 1) = BALLET OLAVARRIA
- 2) - RAICES INCAS
- 3) - TUPAC HUASI

2da. Parte

- 4) - HUELLA PAMPA
- 5) - NILDA DE MADARIAGA - CARLOS MOREIRA  
Bautizado "Voz y Tierra"

3ra. Parte

- 6) - MARIAN FARIAS GOMEZ
- 7) - LOS CARABAJAL



# **Gran interés por el concurso de cantores del Encuentro de Folklore**

Gran expectativa ha despertado en nuestro medio y en la zona el Gran Concurso Promocional de Cantores e intérpretes de Folklore y Tango, que se llevará a cabo en la jornada de apertura del 11° Encuentro Nacional de Folklore.

El concurso de cantores aficionados se realizará el próximo viernes en el Gran Gimnasio del Club Atlético Estudiantes y en la oportunidad se otorgará el Premio Revelación Encuentro 1989, cuyo ganador actuará en una de las noches de gala junto a las figuras profesionales.

Las categorías del concurso serán: solista de folklore, solista de tango, solista instrumental, conjunto de canto, conjunto instrumental, conjunto de danzas y recitadores y payadores. De cada una de ellas saldrá un ganador y de éstos determinará el jurado el premio revelación. Asimismo se entregará un certificado de actuación a todos los participantes.

Las normas generales de elección serán determinadas por un jurado compuesto por un director compositor, intérpretes destacados y representantes de las firmas patrocinantes. Los anotados competirán por categoría, interpretando un tema cada uno; en caso de empate, deberán desempatar con un tema distinto al primero. Se entregará una plaqueta a cada ganador y diploma y plaqueta a quien resulte revelación. El jurado

evaluará la elección del tema, estilo, creatividad artística y musical, afinación y presencia sobre el escenario, como puntos más importantes.

Los interesados puede inscribirse hasta el jueves 12 inclusive en la subsecretaría de Cultura de la Municipalidad local o en Independencia 2149. La anotación es libre y gratuita.

Los participantes deberán presentarse en el Gran Gimnasio del CAE el viernes a las 21,30 para recibir el orden de actuación que indicará el animador oficial del encuentro, señor Luis Córdoba.

## **Fogones, artesanía y entretenimientos**

Varios aspectos inéditos tendrá esta nueva edición del encuentro de Folklore, todos ellos destinados a incrementar los atractivos de esta fiesta de singular arraigo popular.

Es así como el sábado 14 y el domingo 15 se podrá disfrutar de paseos para niños en petisios y de juegos y entretenimientos campestres, en forma totalmente gratuita, desde las 18 y hasta las 21,30, hora en que comenzará la actuación de los artistas profesionales en el Gran Gimnasio. Estas actividades se realizarán en la avenida de acceso al Parque Carlos Guerrero.

También en este lugar se podrán apreciar, sin costo al-

guno, los fogones al aire libre, la totalidad de la artesanía y las ferias-talleres de las delegaciones provinciales, de manera tal que en el Gran Gimnasio sólo se desarrollarán los espectáculos musicales. En la madrugada del domingo se ha previsto —también al aire libre— una gran bailanta animada por un conjunto chamamecero.

Con estas modificaciones respecto de la mecánica tradicional del Encuentro se procura facilitar el acceso del público de Olavarría a un festejo popular y familiar, con el único costo de las entradas para los recitales.

Cabe destacar asimismo que serán nuevamente asadores oficiales del evento y encargados de los fogones, los señores Ricardo Milán, Lalo Rizzo y Julián Arrieta, quienes fueran oportunamente reconocidos en la fiesta denominada "Un aplauso al asador"

## **Las entradas**

Las entradas generales para los espectáculos del viernes y el sábado tendrán un valor de 10 australes y las plateas de 20 australes. El domingo se deberán abonar 20 australes por populares y 30 australes por plateas.

Los abonos tienen un precio de 70 australes —con asiento incluido— y pueden reservarse llamando al teléfono 26616.



# 11º Encuentro

## ORDEN DE PRESENTACION

- 13.189

- |  |                     |                                   |
|--|---------------------|-----------------------------------|
| 1) - José Omar ARCE                            | - solista folk.     | Tema: "Cuando llora mi guitarra"  |
| 2) - Roxana URRUTIA                            | - recitador         | Tema: de Héctor Gagliardi         |
| 3) - Oscar Darío BOVILLO                       | - solista folk.     | Tema: "Piedra y carino"           |
| 4) - "AMARA" - <u>Gral. Lamadrid</u>           | - conjunto inst.    | Tema: "Alma de charango"          |
| 5) - Roberto GARCIA                            | - solista tango     | Tema: "La última curda"           |
| 6) - Rubén GROSITO                             | - solista folk.     | Tema: "Mujer y amigo"             |
| 7) - "EL INMANTIAL"                            | - conjunto danzas   | Tema: "Aire de gato"              |
| 8) - Osvaldo PRADO                             | - solista folk.     | Tema: "Cuando yo entregue mi voz" |
| 9) - Damián GAZENAVE                           | - solista inst.     | Tema: "La Comparsita"             |
| 10) - "LOS SAUZALES"                           | - conjunto de canto | Tema: "La Felipe Varela"          |
| 11) - Inés DOMÍNGUEZ                           | - solista folk.     | Tema:                             |
| 12) - Oscar VALLEJOS                           | - recitador         | Tema: "Entre hombres"             |
| 13) - "QUICHUAN" <u>Gral. Lamadrid</u>         | - conjunto inst.    | Tema:                             |
| 14) - "Carli" PALMA                            | - solista folk.     | Tema: "Amigo mío"                 |
| 15) - Comparsa "LAS GUITITAS"                  | - Conjunto danza    | Tema:                             |
| 16) - Alberto ORTIZ                            | - solista folk.     | Tema: "Boquita de cereza"         |
| 17) - Miguel A. Alzola y María Verónica Alzola | - Dúo folklórico    | Tema: "Cuando el amor se va"      |
| 18) - Marita GANTERO <u>Gral. Lamadrid</u>     | - solista folk.     | Tema:                             |
| 19) - Daniel Farías "El Forastero"             | - solista folk.     | Tema: "Salteñita de los valles"   |
| 20) - <del>Rubén Filizola "El Colmenero"</del> |                     |                                   |



- Filipusi "El Colinero" - recitado  
 Osvaldo GASTRO  
 Tema: "El remate"
- solista folk.  
 Tema: "Recital a la paz"
- 22) - Enrique PREGO  
 - solista folk.  
 Tema: "Cuando ya nadie te nombra"
- 23) - " LAS VOCES DEL TAPALLEQUE " - conj. folk. canto  
 Tema: "Están que orden los connavale"
- 24) - Enrique MICIF  
 - solista folk.  
 Tema: "Chacarera del zovuto"
- 25) - " TUPAC HUASI " - conjunto danzas  
 Tema: "Chacarera doble"
- 26) - Walter Oscar FINI  
 - solista folk.  
 Tema: "Cueca mía argentina"
- 27) - Vicente ESPINOZA  
 - solista folk.  
 Tema: "Entra a mi hogar"
- 28) - " LOS GABORALES " - conjunto inst.  
 Tema:

En total fueron 35 concurridos



Olavarría, 26 de Octubre de 1989

Al Señor Director del  
Centro de Divulgación Musical  
Don Lito Nebbia

P r e s e n t e

DE consideración:

Esta Dirección, que por Decreto Municipal en trámite auspicia la realización del 12º Encuentro Nacional de Folklore en Olavarría, tiene el agrado de dirigirse a Ud. al efecto de solicitar su arbitrio para la presentación el día Viernes 12 de Enero de 1990 de los artistas Huanca Hua y Rosario Ayala.

Conocedores de su predisposición para apoyar eventos que tengan predicamento popular, adelantamos a Ud. que el Encuentro Nacional de Folklore tiene una trayectoria de 11 años dedicadas al quehacer nativo y su comisión enteramente consustanciada con los objetivos de nuestro ser nacional.

Para su mejor información, y referente al pedido que antecede, aclaramos a Ud. que los gastos correspondientes a estadía y pasajes estarían solventados por esta organización.-

A la espera de una respuesta satisfactoria, dejamos a Ud. nuestro anticipado reconocimiento.-



PROF. JUAN W. WALLY  
SUBSECRETARIO DE CULTURA  
EDUCACION  
MUNICIPALIDAD DE OLAVARRIA



## Encuentro Nacional de Folklore en Olavarría

# El escenario se llamará Santiago Ayala

El escenario del Encuentro Nacional de Folklore tendrá el nombre de Santiago Ayala, "El Chúcaro", a partir del próximo 14 de enero, fecha de cierre de las 12ª edición de este importante acontecimiento del arte nativista.

Así quedó confirmado en la víspera, durante la emisión del programa "Lo nacional por Nacional" que conduce Luis Córdoba por Radio Nacional. En la oportunidad, el locutor oficial del Encuentro Nacional de Folklore se entrevistó telefónicamente con el legendario bailarín, quien aceptó la distinción y anunció que estará presente en nuestra ciudad para la jornada de clausura del festival, junto con Norma Viola y el Ballet del Chúcaro.

Asimismo se supo en el transcurso del programa que el presidente de la Nación, Dr. Carlos Saúl Menem, le ofreció a Santiago Ayala la dirección del futuro Ballet Nacional que dependerá directamente de la Secretaría de Cultura de la Nación. El artista se hará cargo de sus nuevas funciones en la semana que se inicia.

Por otra parte, trascendió que ya se han concretado las contrataciones de artistas de primer nivel para el próximo Encuentro Nacional de Folklore. Entre otros, se contará con figuras de la talla de Horacio Guarany, Antonio Tarragó Ros, Los Trovadores y Argentino Luna.



*Santiago Ayala, "El Chúcaro"*



OLAVARRIA, 31 de octubre de 1989

Señor  
OSCAR E. VISOTTO  
Cooperativa de Electricidad  
de Olavarría  
s/d.-  
-----

De nuestra consideración:

Nos es sumamente grato invitarle a la conferencia de prensa, que esta Comisión llevará a cabo en la Sala de Conferencias del Hotel Savoy de esta ciudad, el día 3 de noviembre, a las 21,30 horas.

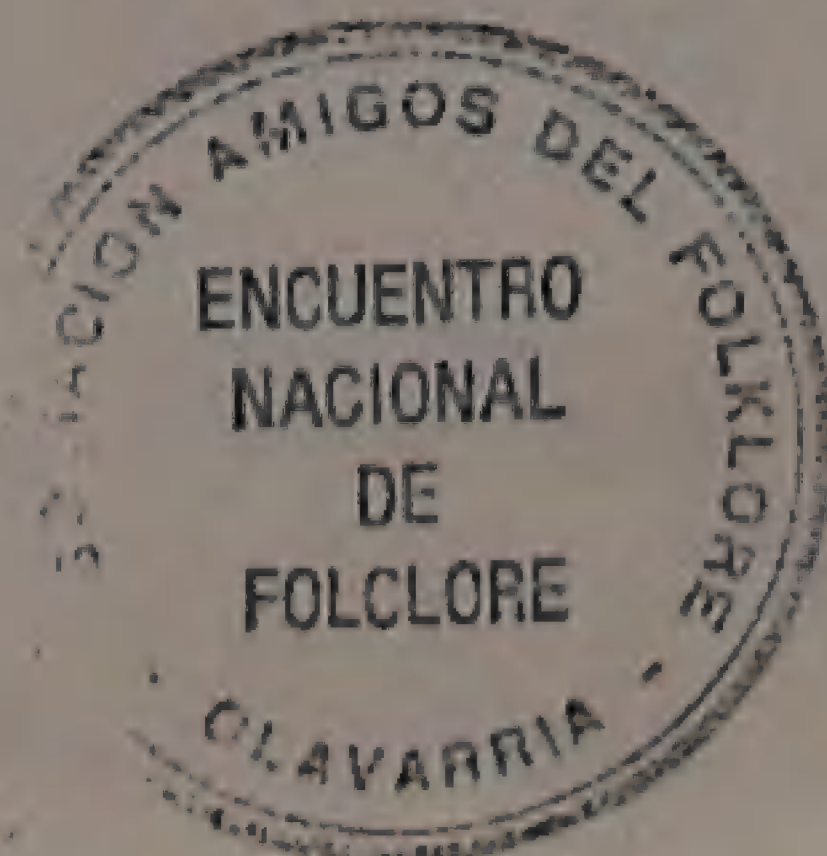
En esta reunión daremos los detalles pertinentes a la realización del 12º Encuentro Nacional de Folklore, a concretarse los días 6,7 - 12, 13 y 14 de enero próximo; y gustosamente daremos respuesta a las inquietudes que al respecto Ud. pudiera tener.

Luego de esto, estimamos pasar un agradable momento, empanadas y vino de por medio.

Sin otro particular, y esperando vernos favorecidos con vuestra presencia, hacemos propicia la oportunidad para saludarle muy cordial y atentamente.

Se envían a: T.V 2 - Azul  
L.U. 10 - Radio Azul  
Julio Pagano - El Popular  
Luis Olivera  
Fernandez Quintela - Radio Olavarría  
Octavio Oliva - "PULSO"  
Canal 5 - Reynaldo Warman  
Oscar Visotto - Coepeletric  
Raul Galarza  
Luis O. Masserani

ENCUENTRO NACIONAL  
DE FOLCLORE  
CARLOS JULIO PALADINO  
VICE-PRESIDENTE



ENCUENTRO NACIONAL  
DE FOLCLORE  
JOAQUIN AFFONSO  
PRESIDENTE



Con la confirmación de importantes artistas de nivel nacional

# Fue oficialmente lanzado el 12º Encuentro Nacional de Folklore, que se hará en enero

El 12º Encuentro Nacional del Folklore se realizará el 6, 7, 12, 13 y 14 de enero próximo, con la participación de relevantes figuras del canto nativo y con espectáculos, fogones y concursos populares.

El anuncio fue oficialmente formulado por la Comisión Encuentro del Folklore, durante una conferencia de prensa realizada el viernes último en la sala de convenciones del Hotel Savoy.

Esta edición del festival es auspiciada por la Subsecretaría de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires, el Centro Cultural Artesanal La Matanza, la Dirección General de Escuelas de la Provincia, el Fondo Na-

cional de las Artes, la Municipalidad de Olavarría y la Cooperativa de Electricidad de nuestro medio, que ha efectuado un importante aporte monetario—reintegrable a la finalización del encuentro—para la contratación de los números profesionales.

Los artistas contratados hasta el momento son Los Trovadores, Antonio Tarragó Ros, Argentino Luna, Horacio Guarany, César Isella y Los Gauchos de Güemes. Actuará como animador Luis Córdoba y como locutor Gerardo Pagano.

La feria artesanal se hará en la avenida de acceso al Parque Carlos Guerrero, donde habrá asimismo cinco

fogones gauchescos, juegos campestres, bailantas y juegos familiares.

Para esta oportunidad se han programado un concurso de cantores aficionados, un concurso de cuentos gauchescos y una carrera de chasquis. También se ha previsto la participación del comercio local mediante un concurso de vidrieras.

El concurso de cantores regionales se realizará los días 6 y 7 de enero en el Gran Gimnasio del CAE, en las siguientes categorías: solista de canto, solista instrumental, recitador, solista de malambo, conjunto de canto, conjunto de danza, conjunto instrumental, solista de tango y pa-

reja de danzas.

AL informar sobre el evento el presidente de la Comisión Encuentro de Folklore, Joaquín Affonso, destacó la participación de la Cooperativa de Electricidad, señalando que "esto implica un cambio sustancial en la organización del festival, ya que ahora contamos con los recursos necesarios para contratar a los artistas con la suficiente anticipación".

Por su parte, Daniel Vera—otro de los integrantes del grupo organizador—se refirió a la decisión de realizar el encuentro en dos fines de semana, subrayando al respecto la excelente repercusión que tuvo en la anterior edi-

ción el concurso de aficionados. En el mismo sentido, el vicepresidente de la comisión, Carlos Paladino, explicó que en la búsqueda de revelaciones, tratamos de no perder la identidad del aficionado, y es por ello que no se realizan pruebas de admisión ni preselección alguna.

Daniel Vera habló luego del concurso de cuentos gauchescos y dijo sobre el particular que se trata de "una reivindicación de géneros populares que se han perdido en la difusión pública". Agregó que las personas interesadas podrán enviar hasta cuatro cuentos grabados en un cassette a la Subsecretaría de Cultura y Educación de la comuna local, hasta el 18 de diciembre inclusive. El ganador actuará en el escenario del Gran Gimnasio y los mencionados en segundo y tercer lugar se presentarán en el espectáculo externo.

En cuanto a los juegos campestres, se harán en el estilo de los que se practican en La Máxima, sumándole tiro al lazo y tiro de boleadoras.

Por su parte, se anticipó que se buscará el auspicio del Centro Comercial y la adhesión de los comerciantes locales para la realización de un concurso de vidrieras con temas alusivos al folklore.

## Los auspicios

También se informó en el lanzamiento del encuentro que la comuna lo ha declarado de interés municipal, mediante Decreto 1276 del 23 de octubre último. En los considerandos de la medida se tiene en cuenta "que tal encuentro es una fiesta eminentemente popular, destinada a mantener vivos elementos culturales de especial significación para los argentinos en

general y los olavarríenses en particular; que se trata de un evento sin fines de lucro, que anualmente congrega a gran cantidad de artistas y público; que merece el auspicio municipal en tanto sus fines ya públicos y notorios a través de 11 ediciones son coincidentes con las políticas comunales de consolidación y enriquecimiento de los valores culturales".

Tras destacar la colaboración del Club Estudiantes, que pone a disposición del encuentro la totalidad de sus instalaciones, el señor Affonso enfatizó que "la posibilidad de hacer este festival debe agradecerse en gran medida a la Cooperativa de Electricidad local".

Habló entonces el titular de Cooelectric, señor Oscar Visotto, quien enmarcó el apoyo institucional "en el propósito permanente de generar inquietudes de especial alcance popular".

Dijo luego que "lo ideal no es una donación, sino un respaldo económico reintegrable, como en este caso, de manera tal que la recuperación de los recursos permita motorizar otros emprendimientos comunitarios".

*El apoyo de la Cooperativa de Electricidad ha permitido asegurar la contratación de figuras como Horacio Guarany, Antonio Tarragó Ros y Los Trovadores, entre otros. El encuentro se hará nuevamente en el Club Estudiantes y habrá espectáculos y fogones al aire libre, con entrada gratuita. Los artistas profesionales cantarán en el maxigimnasio. El escenario del festival recibirá el nombre de Santiago Ayala, quien estará presente junto con su ballet. El 6 y 7 de enero se llevará a cabo un concurso de cantantes aficionados.*

## Los fogones y el escenario

En relación con los fogones, informó Jorge Eyler que "este año se hará una prueba piloto, invitando a algunas instituciones para que participen y puedan obtener fondos para sus actividades". Junto con los fogones se realizará la muestra de artesanías y habrá bailantas populares destinadas al grupo familiar. Con tal motivo se contratará a un cuarteto cordobés.

En otro orden de cosas, se

anunció la realización de una carrera de chasquis por las localidades del partido.

Finalmente se hizo notar que la imposición del nombre de Santiago Ayala al escenario del encuentro constituye al mismo tiempo un homenaje a Daniel Vera, uno de los principales impulsores del festival. Ayala, quien será nombrado director del Ballet Nacional, viajará a Olavarría con su cuerpo de bailarines.

Para la ornamentación del escenario se trabajará en colaboración con los alumnos de la ENET N° 1.



hecho hasta el momento  
ha sido merced a la colabo-

que la comuna lo ha declara-  
ciudad olavarríense: la



ENCUENTRO NACIONAL DE FOLKLORE  
=====

Programación día domingo  
15 de enero de 1989

Lra. Parte

- 1) - ORQUESTA POPULAR MUNICIPAL
- 2) - BALLET FRENCH
- 3) - LAPRIDA 4
- 4) - HERMANOS CUESTAS

2da. Parte

- 5) - HUELLA PAMPA
- 6) - BALLET OLAVARRIA
- 7) - RODOLFO ZAPATA
- 8) - CHANGO NIETO



## El concurso revelación del 12º Encuentro de Folklore

Tal como se anunciara durante el lanzamiento oficial del 12º Encuentro Nacional de Folklore, los días 6 y 7 de enero próximos se llevará a cabo en el Gran Gimnasio del Club A. Estudiantes un concurso de música y danza para proclamar a la revelación del festival.

Los géneros artísticos comprendidos en el certamen son los siguientes: solista de folklore, conjunto de canto, conjunto instrumental, recitador, solista de tango, solista instrumental y conjunto de danzas.

Los participantes debe-

rán ser mayores de 15 años y no ser intérpretes profesionales.

Los concursantes podrán inscribirse hasta el 11 de diciembre inclusive —personalmente o por carta— en la dirección de Deportes, Recreación y Turismo de la Municipalidad de Olavarría, Rivada-

via 2836, T.E. (0284) 20535; CP 7400, Olavarría.

La revelación del 12º Encuentro Nacional de Folklore recibirá un Premio Revelación y actuará durante una de las noches centrales del festival, junto con los artistas profesionales que animarán esa jornada.

## Concurso de cuentos gauchescos en el 12º Encuentro de Folklore

La subsecretaría de Cultura y Educación de la comuna local informó que en la 12ª edición del Encuentro Nacional de Folklore, que organizan la Asociación Amigos del Folklore y la Comisión Encuentro Nacional de Folklore, se realizará un concurso de cuentos gauchescos destinado a cultores no profesionales del género, radicados en la provincia de Buenos Aires.

Los temas pueden estar vinculados con personas, animales, sucesos, aparecidos, costumbres, supersticiones y relatos fantásticos. El cuento podrá ser expresado en forma natural, exagerada, macanera, anecdótica o chistosa.

Los participantes deberán ser mayores de 15 años de edad y aficionados al folklore literario. No se aceptarán profesionales.

Se podrán enviar hasta cuatro cuentos inéditos, que no deberán exceder de cuatro carillas, a renglón separado o por un espacio. En principio, puede ser la persona que realice la narración o no, pero en caso de ser finalista solamente se aceptará la presentación del narrador. En forma conjunta se deberá enviar un cassette con la narración del o los cuentos. Queda prohibido a los participantes durante su actuación exhibir o realizar propaganda comercial, política, deportiva, gremial o de cualquier índole.

Los trabajos se recibirán hasta el próximo 8 de diciembre.

El jurado seleccionará tres participantes, a los que les

pagará comidas, pasajes y alojamiento. Los preseleccionados cotejarán frente al jurado y el ganador actuará en el escenario principal en la noche final del Encuentro Nacional de Folklore, el 14 de enero de 1990.

La presentación de los trabajos por escrito deberá hacerse con seudónimo, adjuntando un cassette. Se enviará en sobre cerrado indicando en la parte exterior el seudónimo del autor y el título del o los trabajos. En otro sobre cerrado se incluirán los datos personales del autor: nombre y apellido, domicilio, número de documento, lugar de residencia y edad.

El jurado será integrado por especialistas, con el asesoramiento de la subsecretaría de Cultura de la Provincia de Buenos Aires, y su fallo será inapelable.

El ganador final recibirá una plaqueta y trofeo de Marmolería Vera y actuará en el escenario "Santiago Ayala", junto con los más afamados cultores artísticos del folklore argentino. Los que resulten 2º y 3º recibirán plaqueta y trofeo y participarán en el

La documentación deberá ser enviada a la subsecretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad, Concurso de Cuentos Gauchescos, 12º Encuentro Nacional de Folklore, Rivadavia 2782, T.E. (0284) 27180.



Son muchos los aspectos que caracterizan a nuestra pujante Olavarría. Una intensa vida comercial, un centro educacional de relevancia a través de dos facultades de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, la actividad fabril de la industria manufacturera o industrial, la producción de carnes y granos y tantos otros que conforman el complejo espectro de características propias de la ciudad.

Respecto del ámbito cultural, son igualmente variadas las disciplinas en las que nuestra ciudad descolla, aunque justo es reconocer que desde hace algunos años se realiza en Olavarría un evento de suma relevancia en lo artístico y en lo cultural: el Encuentro Nacional del Folclore.

Esta realización, nacida merced al entusiasmo y a la voluntad de un grupo de pioneros amantes de la música, la danza y las artesanías tradicionales, se erige en la actualidad en un punto obligado de referencia cuando de cultivar los valores pertenecientes al acervo nativo se trata. Olavarría se ha ganado por mérito propio un sitio de privilegio cuyo reconocimiento trasciende las fronteras del Partido para proyectarse a todo el país. Y ese mérito, que hoy comparte toda la comunidad, tiene como iniciadores a un reducido grupo de vecinos que un día se pregun-

taron. "¿Por qué no hacer un festival folclórico en Olavarría?" De la respuesta de esa pregunta —tan sencilla como complicada a la vez— surgió este festival que a manera de festejo popular comparte la inmensa mayoría de los habitantes de nuestra ciudad año tras año.

Hace tres años, y con el objetivo de dar mayor relevancia al Encuentro del Folclore de Olavarría, se formó la comisión organizadora del mismo, la cual incorporó no solamente a personas amantes del fol-

lore sino también a empresarios que confiaron en los entusiastas promotores y brindaron su apoyo material para la realización del festejo.

¿Cómo nace la idea del Encuentro de Folclore de Olavarría? La respuesta es sencilla. Volvían una madrugada, luego de participar en un encuentro regional realizado en Coronel Suárez, los olavarríenses Daniel Vera y Joaquín Affonso. El primero había participado con su cuerpo de danzas tradicionales, en tanto que Affonso llevó un espectáculo de proyección de diapositivas.

Conversaban sobre las diferentes alternativas vividas en dicho festival cuando uno de ellos expresó "¿Qué lindo sería poder hacer algo así en Olavarría?". "¿Y por qué no?" fue la respuesta inmediata. Así nació la idea, de manera simple y sencilla. Lo difícil y complicado era organizar el espectáculo.

El Primer Encuentro del Folclore de Olavarría se realizó en las instalaciones del Racing Athletic Club de nuestra ciudad. Participaron en él los grupos olavarríenses Anoranza, Huella Pampa y Olavarría 4, más otros doce conjuntos de danzas que tenían amistad con Daniel Vera luego de haber participado juntos en innumerables encuentros de folclore a los que Vera concurría con su cuerpo de ballet

como embajador de la cultura olavarríense. También participaron numerosos artesanos tradicionales y así, de esa manera y luego de la superación de numerosas dificultades, el Primer Encuentro del Folclore de Olavarría se hizo realidad. El éxito obtenido fue el principal aliciente para los organizadores, que de inmediato se plantearon la necesidad de comen-

zar a trabajar sin ninguna clase de demoras en el Segundo Encuentro.

El segundo Encuentro se llevó a cabo también en instalaciones de Racing. Luego, y tomando como base el éxito obtenido nuevamente, se hizo necesario pensar en un lugar de mayores dimensiones que diera cabida al público que año tras año iba en aumento. El Encuentro co-

menzó a tomar dimensiones propias. Ya no era el emprendimiento de un grupo de entusiastas que trabajaban para ofrecer a la comunidad un espectáculo enmarcado en nuestras más caras tradiciones, sino que pasó a ser el Encuentro de Folclore de Olavarría, casi propiedad de toda la comunidad. También en relación con sus alcances y la envergadura de las figuras que desfilaron por sus escenarios el Encuentro comenzó a transformarse en regional primero, provincial después y por último en nacional.

Varios años marcaron hitos memorables en la historia de este Encuentro de Olavarría. La feroz inundación de 1985 se produjo justamente en aquellos días en que estaba prevista la realización de una nueva edición del Encuentro. Los gastos realizados en escenografía, publicidad y demás no tuvieron su contrapartida en la taquilla de las boleterías ni en la explotación de los kioscos y cantinas. El conjunto Los Fronterizos —que ya se hallaba alojado en un hotel de nuestra ciudad— no tuvo la oportunidad de demostrar su calidad artística. Sin embargo hubo que pagar el cachet. Los gastos y las pérdidas no mellaron, sin embargo, la voluntad de los organizadores y al año siguiente Olavarría volvió a tener su Encuentro del Folclore.

La Séptima edición del Encuentro significó también un esfuerzo de gran consideración. En esa oportunidad participaron del festival indios matucos, chiriguano, mapuches y tehuelches venidos de lejanos puntos del territorio nacional que trajeron sus artesanías y su cultura ancestral en el canto y la música. Y el Encuentro, con el apoyo de la comunidad y pese a los reveses económicos sufridos el año de la inundación, siguió arraigándose entre los olavarríenses hasta transformarse en lo que hoy es: un sello distintivo de Olavarría con proyección nacional.

Las empresas de instituciones olavarríenses no podían ignorar el arraigo del festival en la población. Así, entidades bancarias en primer término y la Cooperativa de Electrici-

## ENCUENTRO NACIONAL DEL FOLCLORE

### Una fiesta que ya caracteriza a Olavarría



# BVENTICLIMAS® Barcala

CON O SIN LUZ

NUEVA  
LINEA 89 - 90

ADQUIERALO EN

**"LA CASA DE LAS ARAÑAS"**

Que como siempre le ofrece lo mejor en iluminación

Necochea 2732

Consulte plan de pagos



ATENEA  
LIBROS

Vicente López 2875 Olavarría

VARIEDAD EN  
AGENDAS 1990  
AMPLIO SURTIDO  
EN TARJETAS  
DE SALUDACION  
PARA LAS FIESTAS





PALAZZO Y BUZENI

NUESTRO SALUDO  
A OLAVARRIA  
EN EL 122º  
ANIVERSARIO DE  
SU FUNDACION

**NATIVA**  
*Compañía Argentina de Seguros S.A.*

LA COOPERATIVA LTDA. DE  
ELECTRICIDAD Y  
SERVICIOS ANEXOS

adhiera jubilosa al

122 ANIVERSARIO  
DE OLAVARRIA



ARTURO VICCINI

agradeciendo ser parte de una comunidad  
pujante, de progreso social  
y económico constante,  
que tiene un caudal humano que valora  
y fomenta los logros morales de los hombres.

HOY, MAS QUE NUNCA, LA  
COOPERATIVA ESTA CON LISTED





dad en la última edición y en la próxima, han prestado su auspicio y colaboración. Por mencionar solamente uno de los aspectos en que tal apoyo se manifiesta, cabe destacar que la Cooperativa de Electricidad ha adelantado los fondos necesarios para la contratación con pago adelantado de las importantes figuras que pasarán por el escenario, debiendo la comisión organizadora del Encuentro devolver los fondos adelantados con los

correspondientes intereses una vez finalizado el evento. Es evidente que tal mecanismo ha permitido a los organizadores la contratación de los mejores números al mejor precio posible.

Y como fiesta de la comunidad que es en la actualidad el Encuentro del Folclore, es la misma comunidad la que participará con un rol protagónico a través de sus instituciones. Así, diversas entidades de bien público podrán



instalar sus kioscos en los que se realizarán fogones que tendrán vida propia a través de guitarreadas y participación de quienes tengan inquietudes musicales. El comercio, por su

parte, será invitado a asociarse a la fiesta que ya es de Olavarria a través del arreglo de vidrieras.

En síntesis, la inquietud de un grupo de entusiastas olavarrrienses que tras-

cendió sus propias expectativas transformándose en algo cuyas dimensiones abarcan no solamente a toda la comunidad que ve en el Encuentro Nacional de Folclore de Olavarria su

fiesta popular anual, sino que también se erige en un mojón de cultura y tradiciones populares en el que posan sus ojos los argentinos de lejanos puntos del territorio nacional.

**OLAVARRIA**  
122 AÑOS CON LOS OJOS PUESTOS EN EL FUTURO

**GUARDIA**  
**CANOU**

AV. DEL VALLE 4278 - T.E. 29969

**FESTEJEMOS JUNTOS**  
**EL CUMPLEAÑOS DE**  
**NUESTRA CIUDAD**

**CZ CEREALES ZUBILLAGA S.A.**

Ruta 226 Km. 302 - T.E. 27412 - 27386



DECRETO N°: 1276:

OLAVARRIA, 20 de Enero de 1990

VISTO

QUE la Comisión Ejecutiva del Encuentro de Folklore en Olavarría se halla organizando la 12a. edición de ese encuentro de carácter nacional; y

CONSIDERANDO

QUE tal encuentro es una fiesta eminente-mente popular destinada a mantener vivos elementos culturales de especial significación para los argentinos en general y los olavarrienses en particular;

QUE se trata de un evento sin fines de lucro que anualmente congrega a gran cantidad de artistas y público;

QUE merece el auspicio municipal en tanto sus fines ya públicos y notorios a través de 11 ediciones son coincidentes con las políticas comunales de consolidación y enriquecimiento de los valores culturales;

Por todo ello, el Intendente Municipal

DECRETA

ARTICULO 1º: Declárase de interés municipal la 12a. Edición del  
----- Encuentro Nacional de Folklore a realizarse los /  
días 5, 6, 12, 13 y 14 de Enero de 1990 en instalaciones del //  
Club Atlético Estudiantes.

ARTICULO 2º: El presente Decreto será refrendado por el señor /  
----- Secretario de Gobierno e Int. de Economía y Hacienda.  
da.

ARTICULO 3º: Comuníquese, publíquese, dése al registro y oper-  
----- tunamente archívese.

Sr. ANDRÉS FERRO  
Secretario de Gobierno e Int.  
de Economía y Hacienda

Dr. JUAN MANUEL GARCIA  
Intendente Municipal



Adherida a **A. R. P. A.**

ESTUDIOS CENTRALES: Avda. Mitre 819/21  
7300 AZUL

TEL. 23102 - 23224 - 25117 - 25180 - 25182

Azul, diciembre 19 de 1989

Señor

Daniel E. Vera

Bolivar 3134

OLAVARRIA (7400)

De mi mayor consideración:

Con referencia a su nota de fecha 16 de diciembre de 1989, me es grato informarle que esta Emisora difundirá el material recibido, referido al 12º Encuentro Nacional del Folklore.-

Asimismo, comunícole que de la misma forma se irá difundiendo toda información que sobre el tema nos haga llegar.-

Sin otro particular hago propicia la oportunidad para saludarlo muy atte.-

**DONATO ADÉLQUI SANTOMAURO**  
**TITULAR DE LA LICENCIA**  
**DIRECTOR GENERAL**



CONFERENCIA DE PRENSA 12ª EDICION ENCUENTRO DE FOLKLORE

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 - Intenciones / Trayectoria / Actualidad.<br>Nuevas perspectivas a partir de Coopelctric -                      | JOAQUIN                       |
| 2 - Dos fines de Semana - Auspicios -   | DANIEL                        |
| 3 - Concurso relevación -   | CARLITOS                      |
| 3 - Concurso de cuentos gauchescos - Juegos campestres -<br>Concurso de vidrieras - Entorno exterior- Feria       | DANIEL                        |
| 4 - C.A.E.  | JOAQUIN                       |
| 5 - FOGONES   | JORGE                         |
| 66- <del>XX</del> Bailanta -<br>Cuarteto Córdoba - Escenario Exterior - | DANIEL                        |
| 7 - El Gran Espectáculo- Nombre del Escenario - Artistas  | PALADINO                      |
| 8 - INTEGRACION ENETO - Ayestarán   | <del>XXXXXXXXXX</del> JOAQUIN |
| 9 - CONCEPTO DE NUEVA COMISION  | DI NISIO                      |
| 10 - EMPANADAS Y VINO   |                               |